steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

USER MANUAL
CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
HÁKOVÁ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
BALANCE Á GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA DA GRU

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA DE GRÚA

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-KW-3000 | SBS-KW-5000

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 22
- Polski 36
- Česky 53
- Français 68
- Italiano 86
- Español 105

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	KRANWAAGE CRANE SCALE WAGA HAKOWA HÁKOVÁ VÁHA BALANCE Á GRUE BILANCIA DA GRU BALANZA DE GRÚA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	SBS-KW-3000 SBS-KW-5000
NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NAZWA PRODUCENTA NÁZEV VÝROBCE NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG_
KRANWAAGE MIT HOHER PRÄZISION von STEINBERG SYSTEMS

3101	SBS-KW-3000 Kranwaage LED / Waga Hakowa 3 Tona
3102	SBS-KW-5000 Kranwaage LED / Waga Hakowa 5 Tona

Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam um jederzeit die bestmöglichen Ergebnisse mit Ihrer neuen Waage zu erzielen.
Die Kranwaage von Steinberg System vereint zuverlässigste und modernste elektronische Hardware mit ausgeklügelter Software. Durch die Verwendung der neuesten Mikroprozessgeneration, Hochgeschwindigkeits-, Hochgenauigkeits- A/D Umwandlungstechnologie und einem speziell gefertigten Zitterbewegungs-Kompensationskreislauf, kann diese Kranwaage schnell stabil und exakt messen. Diese Kranwaage ist bestens geeignet für alle Wiegeanwendungen in Bereichen wie Versand, Lagerhaltung, Inventur und Transport.

Diese Kranwaage vereint eine moderne und bewährte Mechanik mit den aktuellsten technischen Entwicklungen und ergibt somit ein herausragendes Endprodukt. Die Kranwaage ist vielseitig, zuverlässig, präzise und einfach zu bedienen.

- ☑ **Hervorragende Qualität** – Streng nach europäischer CE-Richtlinie gefertigt.
- ☑ **Höchste Sicherheit** – Auto-Off-Funktion, Standby-Funktion
- ☑ **Beste Zuverlässigkeit** – Modernste Technik, hochwertige Schaltkreise für eine hohe Leistung und Langzeitstabilität.
- ☑ **Breites Anwendungsspektrum** – Für Lagerung, Versand, Transport, etc.
- ☑ **Einfachste Bedienung** – Nur 4 Tasten am Display für alle Funktionen
- ☑ **Hoher Funktionsumfang** – Summe, TARA, Displaybeleuchtung

DE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR BENUTZUNG VON ELEKTROGERÄTEN:
Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen, außerdem sollten Sie die Kranwaage vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann.

Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von aggressivem Putzmittel.

Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie Ungereimtheiten in der Funktionsweise feststellen. Genauso sollten Sie den Stromstecker rausziehen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise zur Benutzung dieser Kranwaage

Für eine gute Leistung und genaue Messergebnisse, seien Sie vorsichtig im täglichen Betrieb und der Wartung.

- Vermeiden Sie Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Verwenden Sie diese Waage nicht in Umgebungen mit starken Temperaturschwankungen.
- Zerlegen Sie diese Waage nicht – Dadurch resultierende Schäden sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft zum Wechsel der Batterien an.
- Bei Nichtbenutzung von mehr als 4 Wochen entfernen Sie die Batterien aus der Waage.
- Überladen Sie die Waage nicht. Die Wiegezellen können beschädigen und dies gefährdet die Gewährleistung.
- Lasse Sie niemals die Waage im belasteten Zustand stehen. Dadurch werden die Messergebnisse der Wiegezellen nachteilig beeinflusst.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Batterien. Wenn die Batterien erschöpft sind, laden Sie diese bitte mit einem passenden Ladegerät auf oder wechseln Sie diese aus.
- Versuchen Sie die Waage bitte nicht alleine zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.

VODER DER ERSTEN BENUTZUNG:

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie bitte die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie bitte die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

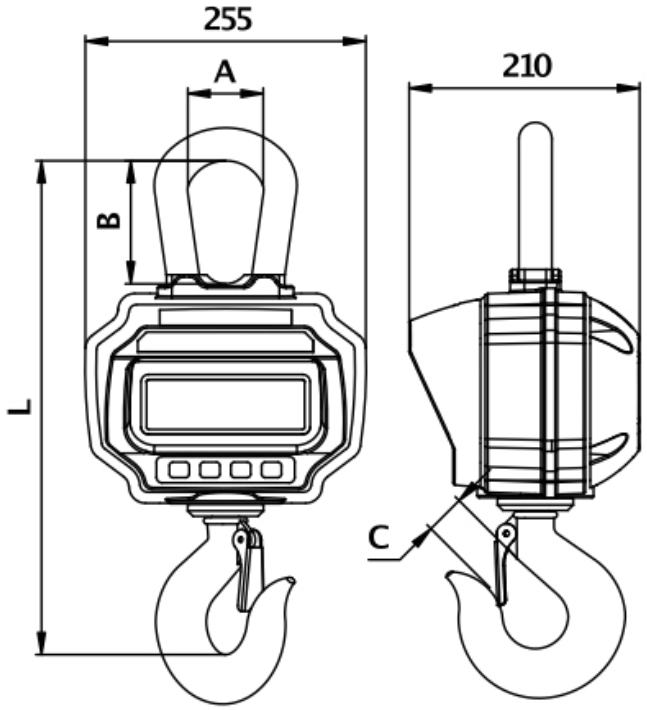
Entsorgung der Verpackung

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropoder) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

TECHNISCHE DETAILS

Modell	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Präzisionsklasse	Class III Entspricht den OIML R76	Class III Entspricht den OIML R76
Tara Bereich	100% F.S.	100% F.S.
Nullierung Bereich	4% F.S.	4% F.S.
Stabilisierungszeit	≤10sec	≤10sec
Überlastung	100% F.S. + 9e	100% F.S. + 9e
Sicherheitslast	150% F.S.	150% F.S.
Bruchlast	400% F.S.	400% F.S.
Akku	6V/4Ah wiederaufladbarer Bleiakku.	6V/4Ah wiederaufladbarer Bleiakku
Netzkabel	AC230V input, DC7,2V/1000mA output	AC230V input, DC9,6V/1000mA output
Umgebungstemperatur	-10°C ~ +40°C	-10°C ~ +40°C
Umgebungsfeuchtigkeit	20°C ≤90%	20°C ≤90%
Display	35 mm (1.4inch) LED	35 mm (1.4inch) LED
Max. Kapazität	3.000 kg	5.000 kg
Min. Kapazität	20 kg	40 kg
Auflösung	1 kg	2 kg
Einteilungen	3.000	2.500

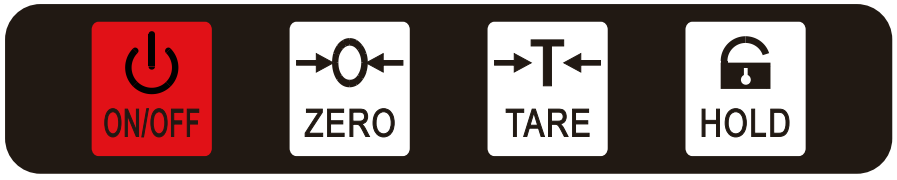
MASSE & GEWICHT



Modell	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

DISPLAY UND TASTEN

HAUPTDISPLAY

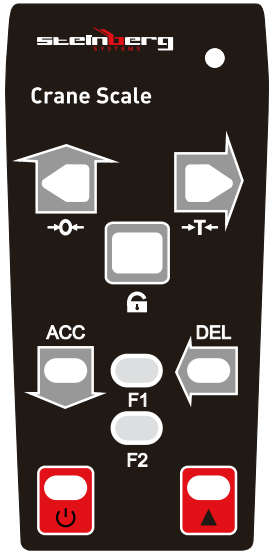


Taste	Name	Funktion	Eigenschaften
ON/OFF	On/Off	Drücken Sie diese Taste eine Sekunde lang, um die Waage einzuschalten.	Menüpunkt verlassen
ZERO	Zero	Manuelle Nullierung	Erhöhung des Wertes der markierten Ziffer
TARE	Tare	Tara	Bewegung des Cursors nach rechts
HOLD	Hold	Sperren / Freigeben	Bestätigen

ANZEIGEN

LED	Name	Bedeutung
STB.	Stable	Das Gewicht ist stabil und kann gemessen werden
ZERO	Zero	Das Gewicht ist gleich null
TARE	Tared	Die Waage ist tariert
HOLD	Hold	Die Tasten sind gesperrt
lb	lb	Die Wiegeeinheit ist auf Pfund eingestellt
kg	kg	Die Wiegeeinheit ist auf Kilogramm ein-gestellt

FERNBEDIENUNG



DE

DE

Taste	Name	Taste auf der Waage selbst	Funktion	Eigenschaften
	Zero	entspricht →0← ZERO	Nullierung	Erhöhung des Wertes der markierten Ziffer
	Tare	entspricht →T← TARE	Tara	Bewegung des Cursors nach rechts
	Hold	entspricht HOLD	Sperren / Freigeben	Bestätigen
	Acc		Gewicht addieren	Minderung des Wertes der markierten Ziffer
	Del		Letzte Messung löschen / alle Messungen löschen	Bewegung des Cursors nach links
	F1		Anzeige des addierten Gewichtes	Eingabe der Kommastelle
	F2		Einheitswechsel	
	Off	entspricht ON/OFF		Bestätigen und zum Wiegemodus zurückkehren
	2nd	entspricht	Funktion”2nd”	

DE

ANZEIGE BEI REGULÄRER HANDHABUNG

Anzeige	Bedeutet	Anmerkung
-----		Messung läuft
„-„		Standby modus
Setup	SETUP	Benutzerdefinierte Einstellungen
Bat??	Battery	Batteriestand
P0000	Password	Passwort-Modus
|end|	END	Speichern und Abbrechen
|off|	OFF	Ausschalten
|over	OVERload	Überlast
|2nd|	2ND	Funktion”2nd”
|err|	Error	Ungültige Eingabe
|acc|	Accumulate	Gewicht addieren
|del|	Delete	Letzte Messung löschen
|Clr|	Clear	Alle Messungen löschen

DE

BENUTZUNG

Ein/Ausschalten

Drücken Sie ON/OFF für 1Sek. um die Waage einzuschalten. Die Waage fährt hoch, zeigt zwei Mal 0.0.0.0.0 und dann die max. Kapazität 3000|5000 und den Batteriestand (z.B. bat90), prüft das Gewicht (Anzeige ------) und führt dann eine Nullierung aus.

Für mehr Informationen bezüglich der automatischen Nullierung, lesen Sie das Kapitel "Systemkonfiguration".

Drücken Sie ON/OFF oder für 1 Sek. Um die Waage auszuschalten. Der Batteriestand wird angezeigt (z.B. bat90) und |off| wird angezeigt, bevor die Waage herunterfährt. Nullieren

Drücken Sie ZERO oder , um eine Nullierung vorzunehmen. ZERO leuchtet

Wenn das Gewicht in Bewegung ist oder die Tara-Funktion aktiviert ist, oder außerhalb des Bereiches der manuellen Nullierung, zeigt die Waage |err| an.
Für mehr Informationen bezüglich der manuellen Nullierung, lesen Sie das Kapitel "Systemkonfiguration".

DE

TARA

Im Bruttomodus, drücken Sie TARE oder , um in den Taramodus zu gelangen. TARE leuchtet.

Wenn das Gewicht in Bewegung ist, oder negativ, oder außerhalb des Tarabereiches, zeigt die Waage |err| an.
Die Tarafunktion wird den Überlastungswert der Waage reduzieren. Als Beispiel : wenn ein 1000kg Behälter bei einer 5000*2k Waage benutzt wird, reduziert sich die maximale Kapazität der Waage auf 4018kg (5000 – 1000 + 9 Einteilungen von 2kg).

Im Nettomodus, drücken Sie TARE oder , um den Taramodus zu verlassen. TARE geht aus

Sperren/Aktivieren (HOLD-Funktion)

Drücken Sie HOLD oder , um die Anzeige zu sperren. HOLD leuchtet
Drücken Sie HOLD oder , um die Anzeige zu entsperren. HOLD geht aus.

Addieren

Drücken Sie , um ein Gewicht zu addieren.

|acc| wird angezeigt, als Bestätigung, dass das zweite Gewicht aufgenommen wurde. Die Waage addiert im Brutto oder Nettomodus, jenachdem, was Sie eingestellt haben.

Wenn das Gewicht in Bewegung ist, oder negativ, oder vorher nicht nulliert wird, wird |err| angezeigt.

Ansicht des addierten Gewichtes

Drücken Sie F1, um in den Ansichtsmodus zu gelangen .

DE

Das Display blinkt und zeigt das hinzugefügte Gewicht an

Drücken Sie HOLD oder , um zwischen dem addierten Gewicht und dem Gesamtgewicht zu wechseln.
Drücken Sie ON/OFF oder , um den Ansichtsmodus zu verlassen.

Letzte Messung löschen

Drücken Sie um den zuletzt addierten Wert zu löschen.

|del| wird als Bestätigung angezeigt. Diese Funktion löscht nur den zuletzt addierten Wert. Wenn das zuletzt hinzugefügte Gewicht bereits gelöscht wurde, zeigt die Waage |err| an.

Alle Messungen löschen

Drücken Sie und dann , um alle Gewichte zu löschen

|clr| wird als Bestätigung angezeigt.

Einheitswechsel
Drücken Sie F2, um die Einheit zwischen kg, lb und benutzerdefinierte Einheit zu wechseln.

Wenn Sie kg wählen, leuchtet die kg LED Diode. Wenn lb gewählt ist, leuchtet die Diode lb. Wird die benutzerdefinierte Einheit benutzt, sind beide Dioden aus. Für mehr Informationen über benutzerdefinierte Einheiten, lesen Sie das Kapitel "Systemeinstellungen".

BENUTZERDEFINIERTE EINSTELLUNGEN

Die benutzerdefinierte Einstellungen ermöglichen die Anpassung mehrerer Funktionen der Waage, sodass diese besser für Ihre Bedürfnisse eingestellt ist. Die verschiedenen Parameter können nacheinander geändert werden.

Benutzerdefinierte Einstellungen öffnen
Drücken Sie ▲ und dann HOLD oder ■, um die benutzerdefinierte Einstellungen zu öffnen. setup wird angezeigt.

DE

Einstellung der Auto-Off –Zeit
Drücken Sie HOLD oder ■, um die Auto-Off-Zeit anzupassen. off?? wird angezeigt
Drücken Sie →0← ZERO oder ◄ und ▭, um die Zeit einzustellen.

Die Einstellungsmöglichkeiten sind: 0(aus), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). Diese Funktion ist von Werk aus auf 15 Minuten eingestellt. Die Auto-Off-Funktion verlängert die Batteriedauer und vermeidet, dass die Waage unnötig angelassen wird. Die eingestellten Minuten bis zum automatischen Ausschalten werden ab dem Moment gezählt, wo die Waage nicht benutzt wird und sobald die Last stabil ist. Einen Tastendruck oder eine Lastbewegung startet den Timer neu.

Helligkeit des Displays

Drücken Sie HOLD oder ■, um die Helligkeit des Displays einzustellen. br||? wird angezeigt.
Drücken Sie →0← ZERO oder ◄ und ▭, um den Wert anzupassen.

Die LED-Helligkeit kann auf folgende Werte eingestellt werden: 1(dunkel), 2(normal), 3(hell). Die LED-Helligkeit zu reduzieren spart Batterie.

Standby-Einstellungen
Drücken Sie HOLD oder ■ , um den Standby-Modus einzustellen. idl?? Wird angezeigt.
Drücken Sie →0← ZERO oder ◄ und ▭ um die Zeiteinstellung anzupassen.

Die Einstellungsmöglichkeiten der Zeit bis zum Standby sind 0 (aus), 5 Sek, 15 Sek, 30 Sek, 60 Sek. Vom Werk aus ist der Wert bei 30 Sek. eingestellt. Um Batterie zu sparen, geht die Waage automatisch auf Standby wenn keine Handlung vorgenommen wird oder die Last stabil ist. Im Standby-Modus verbraucht die Waage am wenigsten Strom. Jeden Tastendruck oder Bewegung der Last beendet den Standby-Modus.

Drücken Sie HOLD oder ■, um die benutzerdefinierte Einstellungen zu verlassen.

SYSTEMKONFIGURATION DER WAAGE

ACHTUNG: Die Parameter der Systemkonfiguration sind eng mit der Qualität der Messergebnisse verbunden. Es wird davon abgeraten, diese Parameter zu ändern, wenn es nicht absolut notwendig ist. Sollten Sie in dieser Hinsicht unsicher sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice um zu prüfen, ob eine Änderung der Parameter erforderlich ist.

DE

KONFIGURATION DER WAAGE

KONFIGURATIONSMENÜ ÖFFNEN
Drücken Sie zwei Mal ▲, um den Passwortmodus zu öffnen.

Die Waage zeigt P0000 an. Geben Sie das Passwort ein (P0258), indem Sie →0← oder ◄, und dann ▭ drücken, um den markierten Wert zu ändern. Um die Position zu wechseln, drücken Sie →T← oder ►, und ◄

Drücken Sie ■ oder HOLD, um die Eingabe zu bestätigen, und ins Konfigurationsmenü zu gelangen.
Die Waage zeigt SCALE an.

RESOLUTION
Die Resolution kann auf folgende Werte eingestellt werden: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, oder 50.

Drücken Sie ■ oder HOLD , um in die Einstellungen zu gelangen. Die Waage zeigt. E--- an.
Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Resolutionswert zu ändern.

BEREICH DER AUTOMATISCHEN NULLIERUNG (AUTO-ZERO)
Die Einstellungsmöglichkeiten für den Nullierungsbereich sind: 0 (aus), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) der max. Kapazität. Vom Werk aus ist der Wert ±20%FS eingestellt.

Drücken Sie ■ oder HOLD , um den Bereich der automatischen Nullierung anzupassen. Die Waage zeigt AZ - - - an.
Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Wert anzupassen.

BEREICH DER MANUELLEN NULLIERUNG
Die Einstellungsmöglichkeiten für den manuellen Nullierungsbereichsind: 0 (aus), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) der max. Kapazität.

Drücken Sie ■ oder HOLD , um den Bereich der manuellen Nullierung anzupassen.

Die Waage zeigt den Bereich der manuellen Nullierung an, z.B.: nZ 4 für 4% der max. Kapazität. Die Waage wird nur dann nulliert, wenn das Gewicht im Bereich der manuellen Nullierung ist,

Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Wert anzupassen.

BEREICH DER NULLSUCHE
Die Einstellungsmöglichkeiten sind:00 (aus), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e).”Die Einstellungen der Nullsuche können zu einer Erhöhung der Betriebstemperatur der Waage und die Messgenauigkeit dadurch beeinflussen!

Drücken Sie ■ oder HOLD um den Bereich der Nullsuche anzupassen.

Die Waage zeigt den aktiven Wert an, z.B. Et 0.5 für einen Wert bei 0,5e.

Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Wert anzupassen.

NULLBEREICH
Der Nullbereich definiert den Bereich indem die Waage sich befinden muss, bevor eine Addition ausgeführt wird. Wenn die Waage ohne Last ist, muss das Restgewicht leichter als der eingestellte Wert sein.

■ oder HOLD drücken um den Nullbereich zu erlangen. Z - - - - wird angezeigt. ZERO oder ◁ und ▽ drücken um den Wert zu ändern. TARE oder ▷ und ▭ drücken um die Ziffer zu verschieben. Den Wert des Nullbereiches eintragen. PT drücken um die Kommastelle festzulegen. Nullbereich kann von 0e bis 3000e eingestellt werden. Er ist auf 5 e voreingestellt.

ZERO-SAVING
Wenn Zero-Saving eingeschaltet ist, wird Auto Zero automatisch abgeschaltet. Die Waage berechnet das Gewicht nun basierend auf der letzten Nullierung. Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.
■ oder HOLD drücken, um den Nullbereich zu erlangen. SZ - - - wird nun angezeigt. ZERO oder ◁ und ▽ drücken um den Status der Funktion auf „on” (angeschaltet) oder „off” (abgeschaltet) zu ändern.

BEWEGUNGSSENSIBILITÄT
Die Bewegungssensibilität der Waage kompensiert die Bewegung der zu wiegenden Last, um eine Gewichtsbestimmung trotz Bewegung zu gewährleisten. Je schwacher die Bewegungssensibilität eingestellt ist, umso schneller zeigt die Waage das Gewicht an. Die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität sind 0 (aus), 1 (am Schwächsten), 2 (schwach), 3 (normal), 4 (stark), 5 (am Stärksten)

Drücken Sie ■ oder HOLD , um in die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität zu gelangen. SEb - wird angezeigt.
Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Wert anzupassen.

DYNAMISCHES WIEGEN
In manchen Fällen, in den die Genauigkeit der Waage nicht so wichtig wie ihre Stabilität ist, kann die Funktion des dynamischen Wiegen nützlich sein, um die Gewichtsbestimmung zu beschleunigen.

Drücken Sie ■ oder HOLD, um in die Einstellungsmöglichkeiten des dynamischen Wiegens zu gelangen. d Y--- wird angezeigt.
Drücken Sie ZERO oder ◁ und ▽ , um den Wert anzupassen.

GRAVITATION
Die Waage zeigt den aktiven Wert an, z.B., für g = 9.794. Dieser Wert ist vom Werk aus auf 9.810 eingestellt, und kann zwischen 9.700 und 9.899 eingestellt werden. Ändern Sie diesen Wert nur dann, wenn die Waage an einem Ort benutzt wird, wo die Gravitationsbeschleunigung stark vom eingestellten Wert abweicht.

DE

Drücken Sie ■ oder HOLD um in die Einstellungsmöglichkeiten der Gravitation zu gelangen . G---- wird angezeigt
Drücken Sie ZERO oder ◀ und ▬ um den Wert anzupassen. Drücken Sie TARE oder ▬, und ▶, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Gravitationswert ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

BENUTZERDEFINIERTE WIEGEEINHEIT

Der Wert kann zwischen 0.000 und 9.999 eingestellt werden.

Die Funktion der benutzerdefinierten Wiegeeinheit ermöglicht es, eine Einheit zu definieren, die für Ihre Benutzung nützlich ist, jedoch nicht zu den Standardeinheiten dieser Waage gehört. Diese benutzerdefinierte Einheit ist proportional zur Systemeinheit: wenn Sie die benutzerdefinierte Einheit bei 1234 setzen, und die Systemeinheit ist kg, wird die Waage das Gewicht wiegen (1000kg), und den Wert in Ihrer Einheit berechnen (1234 USR)

Dies bedeutet jedoch zugleich, dass Sie stets auf die max. Kapazität der Waage achten sollen, da der angezeigte Wert nicht der tatsächlichen Belastung der Waage entspricht !

DE

Drücken Sie ■ oder HOLD, um in die Einstellungsmöglichkeiten der benutzerdefinierten Wiegeeinheit zu gelangen. U ---- wird angezeigt.
Drücken Sie ZERO oder ▬ und ◀, um den Wert anzupassen. Drücken Sie TARE oder ▶ , und ▬ , um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den gewünschten Wert ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

KALIBRIERUNG

KALIBRIERUNGSMENÜ ÖFFNEN
Drücken Sie zwei Mal ▲ , um in den Passwort-Modus zu gelangen.

Die Waage zeigt P0000 an. Drücken Sie ZERO oder ◀ und ▬ um die gewählte Ziffer zu ändern.. Drücken Sie TARE oder ▶ , und ▬, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Kalibrierungspasswort (P8416) ein.

Drücken Sie HOLD oder ■, um die Eingabe zu bestätigen, und um in den Kalibrierungsmodus zu gelangen. CAL wird angezeigt

SYSTEMEINHEIT

Die Waage zeigt die aktuelle Systemeinheit, z.B. UnIPG für kg. Die Systemeinheit kann auf kg oder lb gesetzt werden.

Drücken Sie ■ oder HOLD , um in den Einstellungsmöglichkeiten der Systemeinheit zu gelangen. Un--- wird angezeigt
Drücken Sie ZERO oder ◀, und ▬, um die Systemeinheit zu ändern.

KALIBRIERUNGSGRAVITATION
Die Waage zeigt die Kalibrierungsgravitation an, z.B. G9.794 für g = 9.794.

Drücken Sie ■ oder HOLD um zu den Gravitationseinstellungen zu gelangen. G---- wird angezeigt
Drücken Sie ZERO oder ◀ , und dann ▬ um die gewählte Ziffer zu ändern..
Drücken Sie TARE oder ▶ , und ▬ , um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der Gravitationsbeschleunigung ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

DE

MAX. KAPAZITÄT
Versuchen Sie NICHT, die Kapazität der Waage höher zu setzen als vorgesehen. Eine Überlastung kann die Waage schwer beschädigen und ist hochriskant.

Drücken Sie ■ oder HOLD , um in die Einstellungen der max. Kapazität zu gelangen. 00000 wird angezeigt
Drücken Sie ZERO oder ◀, und dann ▬ um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie TARE oder ▶ , und ▬ , um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der max. Kapazität ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

NULLSUCHE
Drücken Sie ■ oder HOLD , um in die Einstellungen der Nullsuche zu gelangen.
LoAd0 wird angezeigt.
Lassen Sie die Waage unbelastet und drücken Sie ■ oder HOLD , um den Code 12345 anzeigen zu lassen.
Sobald die Messung abgeschlossen ist, geht die Waage automatisch zum nächsten Schritt über.

MESSUNG DES GEWICHTES 1 (LOAD1)

Die Waage zeigt LoAd1 an .

Laden Sie ein Prüfgewicht, und drücken Sie ■ oder HOLD. 00000 wird angezeigt Drücken Sie ZERO oder ▲, und dann ◄ um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie TARE oder ►, und ◄, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

Halten Sie die Last stabile und drücken Sie ■ oder HOLD, um den Code 23456 anzeigen zu lassen.

Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie ■ oder HOLD, um die Gewichtsmessung zu starten.

Sobald die Messung abgeschlossen ist, geht die Waage automatisch zum nächsten Schritt über..

MESSUNG DES GEWICHTES 2 (LOAD2)

Die Waage zeigt LoAd2 an .

Laden Sie ein Prüfgewicht, und drücken Sie ■ oder HOLD. 00000 wird angezeigt Drücken Sie ZERO oder ▲, und dann ◄ um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie TARE oder ►, und ◄, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

Halten Sie die Last stabile und drücken Sie ■ oder HOLD, um den Code 34567 anzeigen zu lassen.

Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie ■ oder HOLD, um die Gewichtsmessung zu starten.

Sobald die Messung abgeschlossen ist, geht die Waage automatisch zum nächsten Schritt über.

MESSUNG DES GEWICHTES 3 (LOAD3)

Die Waage zeigt LoAd3 an .

Laden Sie ein Prüfgewicht, und drücken Sie ■ oder HOLD. 00000 wird angezeigt Drücken Sie ZERO oder ▲, und dann ◄ um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie TARE oder ►, und ◄, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie F1 , um die Kommastelle festzulegen.

Halten Sie die Last stabile und drücken Sie ■ oder HOLD, um den Code 45678 anzeigen zu lassen.

Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie ■ oder HOLD, um die Gewichtsmessung zu starten.

Sobald die Messung abgeschlossen ist, speichert die Waage automatisch die Kalibrierung und verlässt das Kalibrierungsmenü.

DE

BATTERIEPFLEGE

Um die Lebensdauer der Batterie auf ein Höchstmaß zu bringen, lesen Sie folgende Anweisungen.

- Die Stromversorgung dieser Waage erfolgt über ein 6V 4Ah Bleiakku.
- Die Ladezeit bei einer komplett leeren Batterie beträgt ungefähr 12 Stunden. Wenn Sie die Batterie aufladen zeigt die rote Leuchte an, dass das Gerät lädt, die gründe Leuchte geht bei aufgeladener Batterie an.
- Je nach Einstellung der LED-Helligkeit verändert sich die Nutzungsdauer der Batterie zwischen 60 und 200h,
- Um die Lebensdauer der Batterie aufrechtzuerhalten, ist es empfehlens wert, die Auto-Off- und Standby-Funktionen der Waage zu aktivieren, sowie eine entsprechende Einstellung des LED -Displays vorzunehmen.
- Um eine maximale Lebensdauer zu erreichen, sollte die Batterie zwischen -20℃ (-4°F) und +50℃ (122°F) gelagert warden. Gelagerte Batterien sollten alle 3 Monate wieder aufgeladen werden.
- Die Batterie ist fest am Fachdeckel montiert. Um die Batterie auszutau schen, müssen Sie die 2 Schrauben am Fachdeckel enfernen, den Batte rieblock rausziehen, und die Kabel abtrennen.

DE

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Waage geht nicht an, wenn man den Knopf loslässt	Batterie leer / defekt	Batterie prüfen und ggf. austauschen
	Taste defekt	Drücken Sie fester und lassen Sie die taste 2 Sek. gedrückt
	Stromkabel defekt	Öffnen Sie die Waage und prüfen Sie die Stromversorgungskabel
	Platine defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice
Das Display blinkt	Batterie leer	Batterie aufladen
Die Waage reagiert auf einen Tastendruck nicht	Das Programm hängt	Stromkabel aus- und wieder einstecken
	Taste defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice
Messergebnis instabil	Last in Bewegung	Stabilisieren Sie die Last
	Bewegungssensibilität zu schwach eingestellt	Ändern Sie die Bewegungssensibilität
	Feuchtigkeit im inneren der Waage	Trocknen Sie vorsichtig die verschiedene Elemente
	Platine defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice
Die Waage zeigt ein Gewicht an, obwohl sie nicht geladen ist	Batterie leer	Batterie aufladen
	Wiegezelle wurde zu lang benutzt	Lagern Sie die Waage
	Wiegezelle defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice

DE

Rev. 10.04.2019

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Grober Messfehler	Die Waage wurde vor dem Wiegen nicht nulliert	Nullieren Sie die Waage manuell
	Falsche Wiegeeinheit	Ändern Sie die Wiegeeinheit
	Eine Kalibrierung ist nötig	Kalibrieren Sie die Waage
	Wiegezelle oder Platine defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice
Die Batterie kann nicht mehr aufgeladen werden	Ladetafel defekt	Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Kundenservice
	Batterie defekt	
Die Fernbedienung funktioniert nur bei kl. Entfernung	Batterie der Fernbedienung defekt / leer	Batterie der Fernbedienung erzetzen

DE

Rev. 10.04.2019

GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing this quality product by Steinberg Systems!
Steinberg series electronic crane scale combines reliable, advanced electrical hardware with good software. Using Steinberg series micro-processor and high speed, high precision A/D conversion technology, the Steinberg series of scales has a specially designed jittering compensation circuitry so they can reach steady state quickly with strong anti-interference capability. This series of scales can be used for weighing application in commercial trade, mines, storage and transportations.

This scale is a combination of sound and proven mechanical design, with today's most advanced electronics to provide a superb feature set. It is versatile, reliable, accurate and easy to operate.

- ☑ **Superb Quality** – strictly in accordance with European CE directives.
- ☑ **Great Safety** – Auto-Off function, Standby function
- ☑ **Strong Reliability** – Cutting-edge technology, quality integrated circuit for high performance and long time stability.
- ☑ **Broad Applicability** – Popular and applicable in storage, textile, metallurgy industry, and so forth.
- ☑ **Easy to Use** – Only 4 buttons on the scale for all functions
- ☑ **Complete Function** – accumulate, TARE, display backlight

EN

GENERAL SAFETY INFORMATION

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if you are wet yourself. Protect the unit of solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others.

Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit.

Turn off the device quickly if you notice any inconsistencies in its function. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

General safety information for the use of our scale

For good performance and precise measurement, be careful with daily operation and maintenance.

- Do NOT overload scale. This will damage load cell and void warranty.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease scale's accuracy and shorten load cell's life.
- Inspect shackle and hook before using. Check clips, pins and screws regularly.
- Check battery frequently. When scale runs out of power, charge battery with its dedicated charger or replace it with a full one.
- Rotate load rather than scale if needed.
- Do NOT use scale under thunder or rain.
- Hang scale on shelf in dry and well-ventilated room. Do NOT place scale on the ground directly.
- Do NOT attempt to repair scale yourself. Contact your local representative.

CONSIGNING THE SCALE

EN

Checking packaging upon consignment

When the goods are received proceed with opening the packaging if there are no signs of damage. if when the goods are delivered there are signs of damage to the packaging, such as agent or courier, and within three days from the date indicated on the documents draw up a detailed list and report of all damage to the goods.

Disposing of packaging

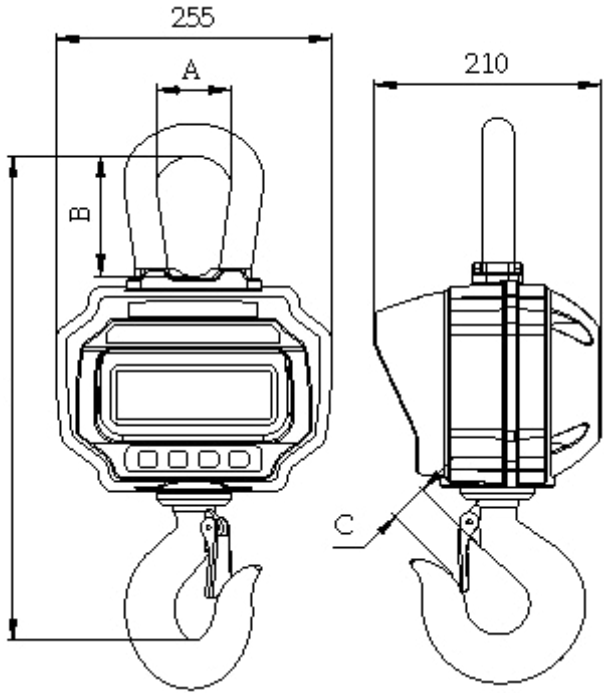
The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem.

SPECIFICATIONS

Model	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Accuracy Class	Class III Equivalent to OIML R76	Class III Equivalent to OIML R76
Tare Range	100% F.S.	100% F.S.
Zero Range	4% F.S.	4% F.S.
Stable Time	≤10sec	≤10sec
Overload	100% F.S. + 9e	100% F.S. + 9e
Safety Load	150% F.S.	150% F.S.
Ultimate Load	400% F.S.	400% F.S.
Battery	6V/4Ah lead acid rechar-geable battery	6V/4Ah lead acid rechar-geable battery
Charger	AC230V input, DC7,2V/1000mA output	AC230V input, DC9,6V/1000mA output
Op. Temp.	-10°C ~ +40°C	-10°C ~ +40°C
Op. Humidity	20°C ≤90%	20°C ≤90%
Display	35 mm (1.4inch) LED	35 mm (1.4inch) LED
Max. Capacity	3.000 kg	5.000 kg
Min. Capacity	20 kg	40 kg
Resolution	1 kg	2 kg
Divisions	3.000	2.500

EN

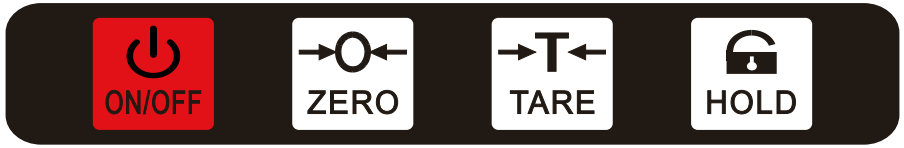
DIMENSION & WEIGHT



Model	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

DISPLAY AND KEYS

Main display



EN

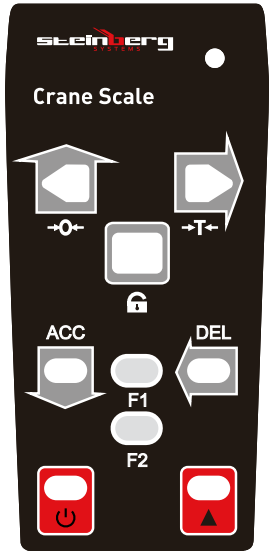
Rev. 10.04.2019

Key	Name	Function	Specifications
ON/OFF	On/Off	press for 1sec to power-on or power off the scale.	Exit from the sub-menu
ZERO	Zero	zero scale manually	increase digit
TARE	Tare	tare in/out	right scroll digit
HOLD	Hold	lock/unlock	confirm

INDICATORS

LED	Name	Note
STB.	Stable	lit when weight is stable
ZERO	Zero	lit when weight is at zero
TARE	Tared	lit when scale is tared
HOLD	Hold	lit when scale is locked
lb	lb	lit when unit is lb
kg	kg	lit when unit is kg

REMOTE CONTROL



Key	Name	Correspondence with main display key	Function	Specifications
	Zero	same as ZERO	zero scale	increase digit
	Tare	same as TARE	tare in/out	right scroll digit
	Hold	same as HOLD	lock/unlock	confirm
	Acc		accumulate weight	decrease digit
	Del		delete last weight / clear all weight	left scroll digit
F1	F1		view accumulated weight	Input decimal point
F2	F2		Unit switch	
	Off	same as ON/OFF		Confirm and return to weighing mode
	2nd	same as ▲	2nd function	

DISPLAY MESSAGES BY NORMAL USE

Message	Stand for	Note
-----		detect weight
„-„		in idle mode
Setup	SETUP	user setup menu
Bat??	Battery	battery life percentage
P0000	Password	in password mode
|end|	END	save and exit
|off|	OFF	power off
|over	OVERload	overloading
|2nd|	2ND	2nd function
|err|	Error	invalid operation
|acc|	Accumulate	accumulate weight
|del|	Delete	delete last weight
|Clr|	Clear	delete all weight

EN

EN

OPERATION

POWER ON/OFF

Press ON/OFF for 1s to power-on scale. Scale perform initialization and power-on test, **"0.0.0.0.0"** shows twice, then capacity **3000 |5000** shows, battery life percentage bat90 shows, weight detection **-----** shows and then auto zero.

For information about Auto-Zero, refer to Scale Configuration in Technical Manual.

Press ON/OFF or ⏻ for 1s to power-off scale. Battery life percentage bat90 shows, off message **|off|** shows, and then cut off power.

ZERO

Press →0← ZERO or ◀ to zero. **ZERO** light on.

If load is in motion, or tared, or out of Manual-Zero Range, **|err|** shows.
For information about Manual-Zero Range, refer to Scale Configuration in technical manual.

EN

TARE IN/OUT

In gross mode, press →T← TARE or ▶ to tare in. **TARE** light on.

If load is in motion, or negative, or out of Tare Range, **|err|** shows. Tare will reduce the apparent overload range of scale. For example, if a 5000*2kg scale has a 1000kg container as its tare, the scale will overload at a new weight of 4018kg (5000 – 1000 + additional 9 divisions).

In net mode, press →T← TARE or ▶ to tare out. **TARE** light off.

LOCK/UNLOCK

Press HOLD or ■ to lock screen. **HOLD** light on.
Press HOLD or ■ to unlock screen. **HOLD** light off.

ACUUMULATE

Press ▬ to accumulate current weight.

|acc| shows, indicating weight is accumulated. Scale uses displayed weight, so gross or net weight is added into the same accumulator.
If load is in motion, or negative, or does not return to zero before, **|err|** shows.

VIEW

Press F1 to enter View mode.

Display flashes accumulated weight.

Press HOLD or ■ to view high 5-digit or low 5-digit.
Press ON/OFF or ⏻ to exit View mode.

DELETE LAST WEIGHT

Press ◀ to delete last accumulated weight.

|del| shows, indicating last accumulated weight is deleted. Delete function only deletes the last weight. If last accumulated weight has been deleted, **|err|** shows.

CLEAR ALL WEIGHT

Press ▲ first and then press ◀ to clear all accumulated weight.

|clr| shows, indicating all weight is cleared.

UNIT SWITCH

Press F2 to switch unit in between kg, lb, and User Unit.

EN

When unit is **kg**, kg LED light on. When unit is lb, **lb** LED light on. When unit is User unit, **kg** and **lb** LED all light off. For more information about User Unit, refer to Scale Configuration in Technical Manual.

USER SET UP

The user setup enables you to fix several functions of the scale so that it better fits your expectations by using it. The different parameter can be determined one after another.

Entering the user setup
Press ▲ first and then press HOLD or ■ to enter user setup menu. **setup** shows.

AUTO-OFF TIMING

Press HOLD or ■ to enter Auto-Off Timing. **off??** shows.
Press →0← ZERO or ◀ and ▬ to change timing value.

Auto-Off Timing can be set to: 0(disabled), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). It is set on 15 min by default.
Auto-Off function maximizes scale's battery life against people's carelessness not to power off scale when it's not working. Auto-Off starts countdown timer when there's no action or load is stable. Any key pressing or motion in load restarts countdown timer.

DISPLAY BRIGHTNESS

Press HOLD or ■ to enter Display Brightness. br||? shows.
Press ZERO or ◁ and ▽ to change brightness value.

Display Brightness can be set to:1(dim), 2(normal), 3(bright). Dim LED brightness saves battery power dramatically.

IDLE MODE TIMING

Press HOLD or ■ to enter Idle Mode Timing. idl?? shows.
Press ZERO or ◁ and ▽ to change timing value.

Idle Mode Timing can be set to: 0(disabled), 5(5sec), 10(10sec), 15(15sec), 30(30sec), 60 (60sec). It is 30sec by default. To maximize battery life, the scale automatically enters Idle Mode, when there's no action or the load is stable. In Idle Mode, the scale works in low-power consumption status. Any key pressing or motion in load wakes up the scale from Idle Mode.

Press HOLD or ■ to exit User Setup.

SCALE CONFIGURATION

ATTENTION: The parameters in Scale Configuration are closely related to the scale's metrology performance. It is NOT recommended to change any parameters unless you absolutely need to. In case you´re not sure, please contact the customer service to check if it is necessary to modify these parameters.

SCALE CONFIGURATION

ENTERING THE MENU

Press ▭ twice, enter Password mode.

The Scale displays P0000 Input Scale Configuration password P0258 , To do so, press →0← or ◁ , then ■ , to modify the digital. Press →T← or ▷ , and ▽ , to move the digit.

Press ■ or HOLD , to confirm the input and enter the Scale Configuration.
Scale displays SCALE.

DISPLAY RESOLUTION

The display resolution can be set to: The display resolution can be set to: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, or 50.

Press ■ or HOLD to enter the Display Resolution. E--- shows.

Press ZERO or ◁ and ▽ to change the resolution value.

AUTO-ZERO RANGE

The Auto-Zero range can be set to: 0% (disabled), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS). It is set to ±20%FS by default.

Press ■ or HOLD to enter the Auto-Zero range setting.The scale displays AZ ----
Press ZERO or ◁ and ▽ to change the value.

MANUAL ZERO RANGE

The manual zero range can be set to: 0% (disabled), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS).
Press ■ or HOLD to enter the Manual-Zero range setting.

The scale displays the Manual-Zero range, AZ 4 indicating 4% F.S.. Zero is only allowed when the weight is within the Manual-Zero range.

Press ZERO or ◁ and ▽ to change the value.

ZERO TRACKING RANGE

The Zero-Tracking range can be set to: 0 (disabled), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e). Enabling the Zero-Tracking will enhance the scale temperature and drift the performance!

Press ■ or HOLD to enter the Zero tracking range setting.

The scale displays the Zero-Tracking range, Zt 0.5 indicating 0.5e.

Press ZERO or ◁ and ▽ to change the value.

ZERO RANGE

Zero Range defines the range that scale must fall into before activating the accumulation operation. When the load is removed from the scale, the weight left must be lighter than the value set.

Press ■ or HOLD to enter the Zero range setting. - - - - - shows
Press ZERO or ◁ and ▽ to change the value.
Press →T← or ▷ and ▽, to move the digit. Input the Zero Range value. Press ▽ , to set the decimal point. Zero Range can be set from 0e to 3000e. It is set to „5e" by deafult.

ZERO-SAVING

When Zero-saving is enabled, Auto Zero is disabled automatically. Scale calculates weight based on the last Zeroing action. It is disabled by default.
Press ■ or HOLD, to enter Zero Saving. SZ --- shows.
Press ZERO or ◁ and ▽ , to change the status to „on" (enabled) or „off" (disabled).

ANTI-MOTION

At the cost of measuring time, the Anti-Motion function intelligently settles the determination of weight when the scale is in motion. The weaker Anti-Motion is, the faster the scale displays the weight, but the longer it takes to be stable.
Anti-Motion can be set to: 0 (off), 1 (weakest), 2 (weak), 3 (normal), 4 (strong), 5 (strongest).

Press or to enter the Anti-motion setting. - shows
Press or and to change the value.

DYNAMIC WEIGHING

In some special application where the scale´s accuracy is not so important as the scale´s stability for the weight reading, the dynamic weighing can be a useful function to set the weight reading faster.

Press or to enter the Dynamic Weighing setting. dY--- shows
Press or and to change the value.

GRAVITY

This value can be set from 0.000 to 9.999. Only adjust the Gravity when the scale is used in a place where the acceleration of gravity is greatly different from the place where it was calibrated.

Press or to enter the Gravity setting. **G----** shows
Press or , and then to modify the digit. Press or , and to move the digit. Input the Gravity value. Press to input the decimal point.

USER UNIT

The User Unit can be set from 0.000 to 9.999.

The User Unit is a named unit which is usually used in the user's region, but which is not included in the scale by default. It is a ratio to the System Unit. For example, if the User Unit is set to 1.234 and if the System Unit is kg, then after switching to User Unit, the scale measures the weight (1000kg), and displays the calculated value (1234usr).

This means you have to watch up the maximal load hanging on the scale while using the user unit, to not overload the scale because of a different displayed value!

Press or to enter the User Unit setting. **U** ---- shows
Press or , and then to modify the digit. Press or , and to move the digit. Input the User Unit value. Press to input the decimal point.

CALIBRATION

ENTERING CALIBRATION SETTINGS

Press twice to enter the Password mode.

The scale displays P0000. Press or , and to modify the digital. Press or , and , to move the digital. Input the Calibration password: P8416.

Press or to confirm the input and to enter Calibration. **CAL** shows.

SYSTEM UNIT

The Scale displays the System Unit, e.g., , indicating that the system unit is kg. The System Unit can be set to: kg and lb.

Press or to enter the System Unit setting. Un--- shows
Press or , and , to change the System Unit.

CALIBRATION GRAVITY

This value can be set from 0.000 to 9.999. The value 9.794 is set by default.

Press or to enter the Gravity setting. **G----** shows.
Press or , and then to modify the digit. Press or , and to move the digit. Input the Gravity value. Press to input the decimal point.

MAX. CAP

Do NOT attempt to set Max. Cap. greater than scale's actual capacity. Overloading causes severe harm to scale, and is very dangerous.

Press or to enter the Gravity setting. **00000** shows
Press or , and then to modify the digit. Press or , and to move the digit. Input the max. capacity value. Press to input the decimal point.

ZERO DETECTION

Press or to enter the zero detection. shows.
Keep the scale without load and press or to display the weight code 12345.
After the detection is finished, the scale automatically enter the Load1 Detection.

LOAD 1 DETECTION

The scale displays .
Load a standard weight, and press or . **00000** shows
Press or , and then to modify the digit. Press or , and to move the digit. Input weight value. Press to input the decimal point.

Keep the load stable and press ■ or HOLD to display the weight code **23456**.
Wait until the weight code is stable. Press ■ or HOLD to start the weight detection.

Once the detection finished, the scale automatically enters Load2 Detection.

LOAD 2 DETECTION
The scale displays LoAd2 .
Load a standard weight, and press ■ or HOLD . **00000** shows
Press ZERO or ◀ , and then ▼ to modify the digit. Press TARE or ▶ , and ◀ to move the digit. Input weight value. Press F1 to input the decimal point.
Keep the load stable and press ■ or HOLD to display the weight code **34567**.
Wait until the weight code is stable. Press ■ or HOLD to start the weight detection.

Once the detection finished, the scale automatically enters Load3 Detection.

LOAD 3 DETECTION
The scale displays LoAd3 .
Load a standard weight, and press ■ or HOLD . **00000** shows
Press ZERO or ◀ , and then ▼ to modify the digit. Press TARE or ▶ , and ◀ to move the digit. Input weight value. Press F1 to input the decimal point.
Keep the load stable and press ■ or HOLD to display the weight code **45678**.
Wait until the weight code is stable. Press ■ or HOLD to start the weight detection.

Once the detection finished, the scale automatically saves and exits the Calibration mode.

BATTERY MAINTENANCE

To maximize battery life, please read the following battery maintenance guide.

- This scale is powered by a 6V 4.0Ah rechargeable lead-acid battery.
- The charging time for a completely discharged battery is approximately 12 hours. When charging the battery, the charging indicator being red indicates a lack of power, the green indicator indicates full.
- Depending on the LED brightness and on the idle mode setting, the battery works from 60 hours to 200 hours.
- In order to conserve battery life, enable Auto-Off and Idle Mode, dim the LED brightness.
- To obtain a maximum service life, the battery should be stored between -20°C (-4°F) and +50°C (122°F). Stored batteries should be recharged every three months.
- The battery is permanently attached to the battery door. To remove the battery pack, turn off the two screws on the access door, pull the battery pack straight out, and unplug the battery cable from the scale.

EN

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
not power-on after ON/OFF is depressed	discharged / defective battery	check battery and charge
	defective ON/OFF key	press harder and keep pressing 2sec
	defective power cable	open front panel, check power cable
	defective mainboard	contact representative
display flashes	discharged battery	charge battery
no action taken after key pressed	scale is disturbed	re-plug power cable
	defective key	contact representative
weight reading not stable	load in motion	keep load stable
	weak Anti-Motion	change Anti-Motion level
	damped loadcell or mainboard	dry loadcell or mainboard
	defective mainboard	contact representative
weight reading not zero when no load	discharged battery	charge battery
	load-cell stressed too long	hang scale in storage
	drifting loadcell	contact representative
large error in weight reading	scale not zeroed before applying load	manual Zero scale before loading
	wrong unit	switch to correct unit
	scale requires calibration	calibrate scale
	defective loadcell or mainboard	contact representative
battery cannot be re-charged	defective charge board	contact representative
	defective battery	
short remote controlling distance	discharged / defective remote battery	replace remote controller batteries

EN

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA O WYSOKIEJ PRECYZJI firmy STEINBERG SYSTEMS

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji, aby w każdym czasie uzyskać najlepsze możliwe wyniki Państwa nowej wagi.
Waga Steinberg system jednoczy niezawodny i nowoczesny sprzęt z dopasowanym oprogramowaniem. Dzięki zastosowaniu najnowszej generacji mikroprocesorów, wysokiej prędkości, wysokiej wydajności technologii przetwarzania A/D i specjalnie wyprodukowanego obiegu kompensacyjnego szybkiej oscylacji ta waga mierzy szybko, stabilnie i dokładnie. Waga nadaje się szczególnie do zadań w dziale wysyłki, utrzymania magazynu, inwentaryzacji i transportu.

Ta waga łączy nowoczesną i sprawdzoną mechanikę z aktualnymi opracowaniami technicznymi, stanowiąc tym samym doskonały produkt końcowy. Waga jest wszechstronna, niezawodna, precyzyjna i łatwa w obsłudze.

PL

- ☑ **Doskonała jakość** – wyprodukowano ściśle według europejskiej normy CE.
- ☑ **Najwyższe bezpieczeństwo** – funkcja Auto Off, funkcja Stand-by
- ☑ **Najlepsza niezawodność** – najnowocześniejsza technika, wysokiej jakości obwody, gwarantujące wysoką wydajność i stabilność w długim czasie.
- ☑ **Najszersze spektrum zastosowań** – do magazynów, wysyłki, transportu itp.
- ☑ **Najprostsza obsługa** –tylko 4 przyciski na wyświetlaczu do obsługi wszystkich funkcji.
- ☑ **Duży zakres funkcji** – TARA, sumowanie, podświetlenie wyświetlacza

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście.

Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących (a zamiast nich używać np. octu) i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała.

Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

<u>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu wagi</u>

Dla dobrej wydajności i dokładnych wyników pomiarów zachować ostrożność przy codziennej pracy i konserwacji.

PL

- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Nie stosować wagi w otoczeniu o znacznych wahaniach temperatury.
- Nie rozkładać wagi na części – gwarancja nie obejmuje powstałych z tego powodu szkód.
- Nie stosować nadmiernej siły przy wymianie baterii.
- W przypadku nieużywania przez ponad 4 tygodnie wyjąć baterie z wagi.
- Nie przeładowywać wagi. Ogniwa mogą zostać uszkodzone i wyklucza to gwarancję.
- Nigdy nie pozostawiać wagi w stanie obciążonym. Wpływa to trwale na wyniki pomiarów ogniw.
- Regularnie kontrolować baterie. Po ich wyczerpaniu, naładować je odpowiednią ładowarką lub wymienić.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać wagi. W celu naprawy zwrócić się do sprzedawcy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

Utylizacja opakowania

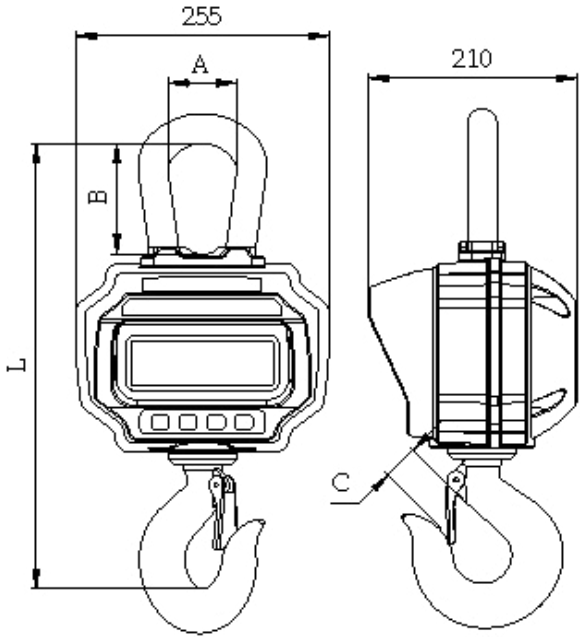
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

DANE TECHNICZNE

Model	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Klasa precyzji	Class III Odpowiada OIML R76	Class III Odpowiada OIML R76
Zakres tary	100% F.S.	100% F.S.
Zakres zerowania	4% F.S.	4% F.S.
Czas stabilizacji	≤10sec	≤10sec
Przeciążenie	100% F.S. + 9e	100% F.S. + 9e
Obciążenie bezpieczne	150% F.S.	150% F.S.
Obciążenie zrywające	400% F.S.	400% F.S.
Akumulator	6V/4Ah akumulator ołowiowy z możliwością ponownego ładowania.	6V/4Ah akumulator ołowiowy z możliwością ponownego ładowania
Kabel	AC230V input, DC7,2V/1000mA output	AC230V input, DC9,6V/1000mA output
Temperatura otoczenia	-10°C ~ +40°C	-10°C ~ +40°C
Wilgotność otoczenia	20°C ≤90%	20°C ≤90%
Wyświetlacz	35 mm (1.4inch) LED	35 mm (1.4inch) LED
Maks. obciążenie	3.000 kg	5.000 kg
Min. obciążenie	20 kg	40 kg
Rozdzielczość	1 kg	2 kg
Podziałki	3.000	2.500

PL

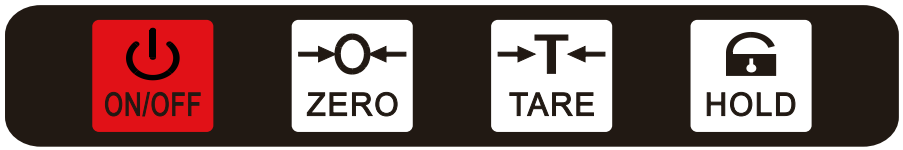
MASA I WYMIARY



Model	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

WYŚWIETLACZ I PRZYCISKI

GŁÓWNY WYŚWIETLACZ



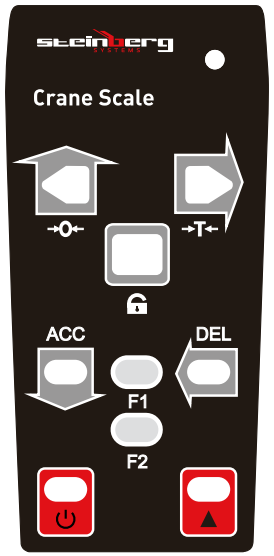
PL

Przycisk	Nazwa	Funkcja	Właściwości
ON/OFF	On/Off	Nacisnąć w celu włączenia/ wyłączenia wagi.	Wyjście z punktu menu
→0← ZERO	Zero	Zerowanie ręczne	Zwiększenie wartości zaznaczonej cyfry
→T← TARE	Tare	Tara	Poruszenie kursora w prawo
HOLD	Hold	Blokada / zwolnienie	Potwierdź

WYŚWIETLANIE

Komunikat	Nazwa	Znaczenie
STB.	Stable	Ciężar jest stabilny i może zostać zmierzony
ZERO	Zero	Ciężar równa się zero
TARE	Tared	Waga jest starowana
HOLD	Hold	Waga jest zablokowana
lb	lb	Jednostkę miary ustawiono na funt
kg	kg	Jednostkę miary ustawiono na kilogram

OBSŁUGA ZDALNA



Przycisk	Nazwa	Przycisk na wadze	Funkcja	Właściwości
	Zero	odpowiada →0← ZERO	Zerowanie	Zwiększenie wartości zaznaczonej cyfry
	Tare	odpowiada →T← TARE	Tara	Poruszenie kursora w prawo
	Hold	odpowiada HOLD	Blokada / zwolnienie	Potwierdzanie
	Acc		Dodawanie masy	Zmniejszenie wartości zaznaczonej cyfry
	Del		Usuwanie ostatniego pomiaru / usuwanie wszystkich pomiarów	Poruszenie kursora w lewo
F1	F1		Wyświetlenie dodanej masy	Wprowadzanie danych miejsca przecinka
F2	F2		Zmiana jednostki	
	Off	odpowiada ON/OFF		Potwierdzanie i powrót do trybu ważenia
	2nd	odpowiada ▲	Funkcja "2nd"	

PL

PL

KOMUNIKATY PRZY REGULARNYM UŻYTKOWANIU

Komunikat	Znaczenie	Uwagi
-----		Trwa pomiar
„-„		Tryb bezczynności
Setup	SETUP	Ustawienia zdefiniowane przez użytkownika
Bat??	Battery	Stan baterii
P0000	Password	Tryb chroniony hasłem
|end|	END	Zapis i anulowanie
|off|	OFF	Wyłączanie
|over	OVERload	przeciążenie
|2nd|	2ND	Funkcja "2nd"
|err|	Error	Wprowadzone dane są nieprawidłowe
|acc|	Accumulate	Dodawanie masy
|del|	Delete	Usuwanie ostatniego pomiaru
|Clr|	Clear	Kasuje wszystkie pomiary

PL

UŻYTKOWANIE

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Nacisnąć ON/OFF przez jedną sekundę w celu włączenia/wyłączenia wagi. Waga załącza się, dwukrotnie wyświetla "0.0.0.0.0" a następnie maks. obciążenie 3000 |5000 i stan baterii (np. bat90), sprawdza masę (wskazanie -------) i wykonuje zerowanie.

Więcej informacji o automatycznym zerowaniu w rozdziale „Konfiguracja systemu".

Nacisnąć ON/OFF lub przez jedną sekundę w celu wyłączenia wagi. Wyświetla się stan baterii (np. bat90) i |off| zanim waga się wyłączy. Zerowanie
Nacisnąć ZERO lub , żeby przeprowadzić zerowanie. Zapala się ZERO.

Jeśli ciężar jest w ruchu lub aktywna jest funkcja tary, albo przedział nie mieści się w ramach ręcznego zerowania, waga wskazuje |err|.
Więcej informacji o ręcznym zerowaniu w rozdziale „Konfiguracja systemu".

Tara

W trybie brutto nacisnąć TARE lub żeby przejść w tryb tary. Zapala się TARA. Jeśli ciężar jest w ruchu lub jest ujemny albo poza przedziałem tary, waga wskaże |err|.

Funkcja tary zredukuje wartość przeciążenia wagi. Przykład: jeśli w przypadku wagi 5 000*2k używa się pojemnika 1 000 kg, maksymalne obciążenie wagi redukuje się do 4 018 kg (5 000 - 1 000 + 9 podziałek 2 kg).

W trybie netto nacisnąć TARE lub , żeby wyjść z trybu tary. TARE wyłącza się.

BLOKADA / AKTYWACJA (FUNKCJA HOLD)

Nacisnąć HOLD lub żeby zablokować wyświetlanie. Zapala się HOLD .
Nacisnąć HOLD lub żeby odblokować wyświetlanie. HOLD wyłącza się.

DODAWANIE

Nacisnąć żeby dodać masę.

Wyświetla się |acc|, jako potwierdzenie, że zarejestrowano drugi ciężar. Waga dodaje w trybie brutto lub netto w zależności od tego, co zostało ustawione.
Jeśli ciężar jest w ruchu lub jest ujemny albo został wyzerowany, waga wskaże |err|.

WYŚWIETLENIE DODANEJ MASY

Nacisnąć F1 , żeby przejść do trybu wyświetlania.

Wyświetlacz miga i wskazuje dodaną masę.

Nacisnąć HOLD lub , żeby przełączyć się pomiędzy dodawaniem masy a masą całkowitą.
Nacisnąć ON/OFF lub , żeby przełączyć się w tryb podglądu.

USUWANIE OSTATNIEGO POMIARU

Nacisnąć , żeby usunąć ostatnio dodaną wartość.

Jako potwierdzenie wyświetli się |del|. Funkcja ta kasuje jedynie ostatnio dodaną wartość.
Po wykasowaniu ostatniej masy waga wskazuje |err|.

PL

KASOWANIE WSZYSTKICH POMIARÓW
Nacisnąć a następnie , żeby wykasować wszystkie masy

Jako potwierdzenie wyświetli się |clr|.

ZMIANA JEDNOSTKI
Nacisnąć F2 , żeby przełączyć jednostkę pomiędzy kg, lb lub jednostką zdefiniowaną przez użytkownika.

W przypadku wyboru kg zaświeci się dioda **kg**. W przypadku wyboru lb zaświeci się dioda **lb.** W przypadku korzystania z jednostki zdefiniowanej przez użytkownika obie diody są wyłączone.
Więcej informacji o jednostkach zdefiniowanych przez użytkownika znajduje się w rozdziale „Ustawienia systemowe".

USTAWIENIA ZDEFINIOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Ustawienia zdefiniowane przez użytkownika umożliwiają dopasowanie kilku funkcji wagi, żeby były bardziej dopasowane do potrzeb. Różne parametry można zmieniać kolejno.

PL

OTWIERANIE USTAWIEŃ ZDEFINIOWANYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA
Nacisnąć a następnie HOLD lub , żeby otworzyć ustawienia zdefiniowane przez użytkownika. Wyświetli się setup.

USTAWIENIA CZASU AUTO OFF
Nacisnąć HOLD lub , żeby dopasować czas automatycznego wyłączania. Wyświetli się off??
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować czas.

Możliwości ustawień to: 0(wył.), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). Opcja ta fabrycznie jest ustawiona na 15 min.
Funkcja automatycznego wyłączania przedłuża żywotność baterii i zapobiega niepotrzebnemu włączaniu wagi. Ustawione minuty do automatycznego wyłączenia są liczone od momentu, w którym waga nie jest używana a ciężar stał się stabilny. Naciśnięcie przycisku lub poruszenie ciężaru ponownie uruchamia zegar.

JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA
Nacisnąć HOLD lub , żeby ustawić jasność wyświetlacza. Wyświetli się br||?.
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

Jasność LED można ustawić na następujące wartości: 1 (ciemno), 2 (normalnie), 3 (jasno).
Redukcja jasności LED pozwala oszczędzić baterię.

USTAWIENIA BEZCZYNNOŚCI
Nacisnąć HOLD lub , żeby ustawić tryb stand by. idl?? Wyświetli się
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować ustawienia czasu.

Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 5 (5 sek.), 10 (10 sek.), 15 (15 sek.), 30 (30 sek.), 60 (60sek.). Opcja ta fabrycznie jest ustawiona na 30 sek.
Funkcja automatycznego wyłączania przedłuża żywotność baterii i zapobiega niepotrzebnemu włączaniu wagi. Ustawione minuty do automatycznego wyłączenia są liczone od momentu, w którym waga nie jest używana a ciężar stał się stabilny. Naciśnięcie przycisku lub poruszenie ciężaru ponownie uruchamia zegar.

Nacisnąć HOLD lub , żeby wyjść z ustawień zdefiniowanych przez użytkownika.

KONFIGURACJA SYSTEMU WAGI

UWAGA: Parametry konfiguracji systemu są ściśle powiązane z jakością wyników pomiarów. Zaleca się, by nie zmieniać parametrów, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Jeśli będą Państwo mieli wątpliwości, prosimy o kontakt z serwisem klienta w celu sprawdzenia, czy zmiana parametrów jest konieczna.

PL

KONFIGURACJA WAGI

OTWÓRZ MENU KONFIGURACJI
Nacisnąć dwukrotnie , żeby otworzyć tryb hasła.

Waga wskazuje P0000 Wprowadzić hasło (P0258), naciskając →0← lub a następnie , żeby wybrać zaznaczoną wartość. Aby zmienić pozycję, nacisnąć →T← lub i .

Nacisnąć lub HOLD, żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do menu konfiguracji.
Waga wskazuje SCALE.

ROZDZIELCZOŚĆ
Rozdzielczość można ustawić na następujące wartości: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, albo 50.

Nacisnąć lub , żeby przejść w ustawienia. Waga wskazuje E--- .
Nacisnąć ZERO lub , a następnie , żeby zmienić wartość rozdzielczości.

PRZEDZIAŁ AUTOMATYCZNEGO ZEROWANIA (AUTO-ZERO)

Możliwości ustawienia przedziału zerowania to: 0% (wył.), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) maks. obciążenia. Wartość fabryczna wynosi 20%.

Nacisnąć lub HOLD , żeby dopasować zakres automatycznego zerowania. Waga wskazuje A: 20 ----- .
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ RĘCZNEGO ZEROWANIA

Możliwości ustawienia przedziału ręcznego zerowania to: 0%(wył.), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS) i 100 (±100%FS) maks. obciążenia.

Nacisnąć lub HOLD, żeby dopasować zakres ręcznego zerowania.
Waga wskazuje przedział ręcznego zerowania, np. nZ 4 dla 4% maks. obciążenia. Waga zostanie wyzerowana tylko wówczas, gdy masa znajduje się w przedziale ręcznego zerowania.

Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ WYSZUKIWANIA ZERA

Możliwości ustawień to: 0 (wył.),0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e).” Ustawienia wyszukiwania zera mogą wpływać na zwiększenie temperatury roboczej wagi i dokładność pomiaru!

Nacisnąć lub HOLD, żeby dopasować przedział pomiaru zera.

Waga wskazuje aktywną wartość, np. Et 0.5 dla wartości 0,5e.

Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ ZEROWY

Przedział zerowy definiuje przedział, w którym musi znajdować się waga przed wykonaniem dodawania. Jeśli waga pozostaje bez obciążenia, masa resztkowa musi być lżejsza niż ustawiona wartość.
Nacisnąć lub , żeby przejść w ustawienia przedziału zerowego. Wyświetli się Z----.
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość. Nacisnąć TARE lub i , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość przedziału zerowego. Nacisnąć F1 , żeby ustawić miejsce po przecinku.
Przedział zerowy może być ustawiony między 0e a 3000e. Wartość fabryczna wynosi „5e”.

ZAPAMIĘTYWANIE ZERA (ZERO-SAVING)

Jeśli zapamiętywanie zera jest włączone, Automatyczne Zerowanie jest wyłączone. Waga oblicza obciążenie na podstawie ostatniej operacji zerowania. Fabrycznie zapamiętywanie zera jest wyłączone.
Nacisnąć lub HOLD , żeby przejść w ustawienia zapamiętywania zera. Wyświetli się SZ---.
Nacisnąć ZERO lub i , żeby zmienić wartość na „on” (włączone) lub „off” (wyłączone).

WRAŻLIWOŚĆ NA RUCH

Wrażliwość ruchu wagi kompensuje ruch ważonego ciężaru, żeby zagwarantować obliczenie masy mimo ruchu. Im słabiej ustawiona jest wrażliwość na ruch, tym szybciej waga wskaże masę. Możliwości ustawienia czułości ruchu to 0 (wył.), 1 (najsłabsza), 2 (słaba), 3 (normalna), 4 (mocna), 5 (najmocniejsza).

Nacisnąć lub HOLD , żeby przejść w ustawienia czułości ruchu. Wyświetli się - Stb 1
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

WAŻENIE DYNAMICZNE

W niektórych przypadkach, w których dokładność wagi nie jest tak ważna jak stabilność, funkcja dynamicznego ważenia może okazać się użyteczna, żeby przyspieszyć ustalenie masy.

Nacisnąć lub HOLD , żeby przejść w ustawienia przedziału zerowego. Wyświetli się - dY---
Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość.

GRAWITACJA

Waga wskazuje aktywną wartość dla np. G9.794 g = 9,794. Wartość ta jest ustawiona fabrycznie na 9,810 i może zostać ustawiona pomiędzy 9,700 a 9,899. Gdy używa się wagi w jednym miejscu, gdzie przyspieszenie grawitacyjne różni się od ustawionego:

Nacisnąć lub HOLD, żeby przejść w ustawienia grawitacji. Wyświetli się G---- .

Nacisnąć ZERO lub i , żeby dopasować wartość. Nacisnąć TARE lub i , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość ciążenia grawitacyjnego. Nacisnąć F1 , żeby ustawić miejsce po przecinku.

ZDEFINIOWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA JEDNOSTKA MIARY

Wartość można ustawić pomiędzy 0,000 i 9,999.
Funkcja zdefiniowanych przez użytkownika jednostek miary umożliwia zdefiniowanie jednostki, która jest użyteczna, jednak nie należy do standardowych jednostek wagi. Jednostka zdefiniowana przez użytkownika jest proporcjonalna do jednostki systemowej: jeśli jednostka systemowa zostanie ustawiona na 1 2342 a jednostką systemową jest kg, waga zważy ciężar (1 000 kg) i przeliczy masę na Państwa jednostkę (1 234 USR)

PL

Oznacza to jednocześnie, że powinni Państwo zwrócić uwagę na maksymalne obciążenie wagi, ponieważ wyświetlona wartość nie odpowiada faktycznemu obciążeniu!

Nacisnąć ■ lub HOLD, żeby przejść w ustawienia jednostek zdefiniowanych przez użytkownika. Wyświetli się U---- .

Nacisnąć ZERO lub ⌂ i ▭, żeby dopasować wartość. Nacisnąć TARE lub ▶ i ◀, żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość ciążenia grawitacyjnego. Nacisnąć F1, żeby ustawić miejsce po przecinku.

KALIBRACJA

OTWIERANIE MENU KALIBRACJI

Nacisnąć dwukrotnie ▲, żeby przejść do trybu hasła.

Waga wskazuje P0000 Nacisnąć ZERO lub ⌂ , a następnie ▭ , żeby zmienić wybraną liczbę. Nacisnąć →T← lub ▶ i ◀ , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić hasło kalibracji (P8416).

Nacisnąć ■ lub HOLD, żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do trybu kalibracji. Wyświetli się CAL .

JEDNOSTKI SYSTEMOWE

Waga wskazuje aktualną jednostkę systemową, np. Un PG dla kg. Jednostkę systemową można ustawić na kg albo lb.

Nacisnąć ■ lub HOLD, żeby przejść w ustawienia jednostek systemowych. Wyświetli się n---.
Nacisnąć ZERO lub ⌂, a następnie ▭, żeby zmienić jednostkę systemową.

USTAWIENIA GRAWITACJI
Waga wskazuje skalibrowaną grawitację, np. G9.794 dla g = 9,794.

Nacisnąć ■ lub HOLD, żeby przejść do ustawień grawitacji. Wyświetli się G---- .

Nacisnąć →0← lub ⌂ , a następnie ▭, żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć →T← lub ▶ i ◀ żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość przyspieszenia grawitacyjnego. Nacisnąć F1, żeby ustawić miejsce po przecinku.

MAKS. OBCIĄŻENIE
NIE próbować ustawiać obciążalności wagi wyżej niż przewidziano. Przeciążenie może znacznie uszkodzić wagę i jest wysoce ryzykowne.

Nacisnąć ■ lub HOLD, żeby przejść do ustawień wartości maksymalnego obciążania. Wyświetli się 00000 .
Nacisnąć →0← lub ⌂ , a następnie ▭ , żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć →T← lub ▶ i ◀ , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość maks. obciążenia. Nacisnąć F1, żeby ustawić miejsce po przecinku.

WYSZUKIWANIE ZERA
Nacisnąć ■ lub, żeby przejść w ustawienia wyszukiwania zera. Wyświetli się LOAD0 .
Pozostawić wagę bez obciążenia i nacisnąć ■ lub HOLD, żeby wyświetlić kod 12345.
Po zakończeniu pomiaru waga przejdzie automatycznie do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 1 (LOAD 1)
Waga wskazuje LOAD1 .
Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć ■ lub HOLD. Wyświetli się 00000
Nacisnąć →T← lub ▶ , a następnie ◀ , żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć →0← lub ⌂ i ▭ , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć , żeby ustawić miejsce po przecinku.
Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć ■ lub HOLD, żeby wyświetlić kod 23456.
Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć ■ lub HOLD , żeby uruchomić pomiar.
Po zakończeniu pomiaru waga przejdzie automatycznie do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 2 (LOAD 2)
Waga wskazuje LOAD2 .
Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć ■ lub HOLD. Wyświetli się 00000
Nacisnąć →T← lub ▶ , a następnie ◀ , żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć →0← lub ⌂ i ▭ , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć , żeby ustawić miejsce po przecinku.
Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć ■ lub HOLD, żeby wyświetlić kod 34567.
Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć ■ lub HOLD , żeby uruchomić pomiar.
Po zakończeniu pomiaru waga przejdzie automatycznie do następnego kroku.

PL

POMIAR CIĘŻARU 3 (LOAD 3)

Waga wskazuje LOAD3 .

Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć lub HOLD. Wyświetli się 00000

Nacisnąć →T← lub , a następnie , żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć →0← lub i , żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć , żeby ustawić miejsce po przecinku.

Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć lub HOLD, żeby wyświetlić kod 45678.

Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć lub HOLD , żeby uruchomić pomiar.

Po zakończeniu pomiaru waga przejdzie automatycznie do następnego kroku.

PIELĘGNACJA BATERII

Aby wydłużyć maksymalnie żywotność baterii, należy stosować się do następujących wskazówek.

- Waga jest zasilana akumulatorem ołowiowym 6V 4Ah.
- Czas ładowania przy całkowicie opróżnionym akumulatorze wynosi 12 godzin. Jeśli przy ładowaniu akumulatora zaświeci się czerwona dioda, oznacza to, że urządzenia się ładuje a zielona dioda wskaże naładowanie się akumulatora.
- W zależności od ustawień jasności LED zmienia się czas użytkowania baterii w przedziale od 60 do 200 godz.
- Aby utrzymać żywotność baterii, zaleca się, by aktywować funkcję stand by i auto off wagi oraz ustawić odpowiednie wartości wyświetlacza LED. Aby uzyskać maksymalną żywotność baterii, należy składować je w temperaturze pomiędzy -20℃ (-4°F) a +50℃ (122°F).
- Składowane baterie powinny być ładowane co 3 miesiące.
- Bateria jest zamontowana na pokrywie. Aby wymienić baterię, należy usunąć dwie śruby w pokrywie, wyjąć blok baterii i odłączyć kabel.

PL

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Waga nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku . ON/OFF	Akumulator pusty lub uszkodzony	Sprawdzić lub wymienić akumulator
	Przycisk ON/OFF uszkodzony	Nacisnąć mocniej i zwolnić. Przycisnąć mocniej dwie sekundy,
	Kabel uszkodzony	Otworzyć wagę i sprawdzić kabel zasilający prądu.
	Płytka drukowana uszkodzona	Skontaktować się z serwisem klienta
Wyświetlacz miga	Bateria pusta	Naładować akumulator
Waga nie reaguje na przyciśnięcie przycisku	Program zawiesił się	Odłączyć i ponownie podłączyć kabel sieciowy
	Przycisk uszkodzony	Skontaktować się z serwisem klienta
Niestabilny wynik pomiaru	Ciężar w ruchu	Ustabilizować ciężar
	Za słabo ustawiona czułość ciężaru	Zmienić czułość ciężaru
	Wilgotność we wnętrzu wagi	Ostrożnie osuszyć elementy wagi
	Płytka drukowana uszkodzona	Skontaktować się z serwisem klienta
Waga wskazuje masę, mimo że nie jest obciążona	Bateria pusta	Naładować akumulator
	Ogniwa były zbyt długo używane	Odciążyć wagę
	Ogniwa uszkodzone	Skontaktować się z serwisem klienta

PL

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Poważny błąd pomiaru	Waga nie została wyzerowana przed ważeniem	Wyzerować wagę
	Nieprawidłowa jednostka ważenia	Zmienić jednostkę ważenia
	Konieczna kalibracja	Skalibrować wagę
	Ogniwa lub płytka uszkodzona	Skontaktować się z serwisem klienta
Nie można naładować akumulatora	Ładowarka uszkodzona	Skontaktować się z serwisem klienta
	Akumulator uszkodzony	
Sterowanie zdalne działa tylko przy niewielkiej odległości	Bateria sterowania zdalnego uszkodzona lub pusta	Wymienić baterię sterowania zdalnego

PL

NÁVOD K OBSLUZE
VYSOCE PREZICNÍ VÁHA firmy STEINBERG SYSTEMS

3101 SBS-KW-3000 Kranwaage LED / Waga Hakowa 3 Tona
3102 SBS-KW-5000 Kranwaage LED / Waga Hakowa 5 Tona

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod, abyste při používání své nové váhy získali vždy co nejlepší výsledky.
Váha Steinberg kombinuje spolehlivý a moderní hardware s vhodným softwarem. Díky použití mikroprocesorů nejnovější generace, vysoké rychlosti a vysoké přesnosti technologie převodu A/D a speciálně vyrobeného kompenzačního obvodu rychlého kmitání tato váha měří rychle, stabilně a přesně. Váha je vhodná zejména pro použití v expedičních odděleních, ve skladech, při inventarizaci a dopravě.

Tato váha je kombinací moderní a osvědčené mechaniky a nejmodernějších technických návrhů, výsledkem čehož je perfektní konečný produkt. Váha je univerzálně použitelná, spolehlivá, přesná a snadno se obsluhuje.

- ☑ **Vynikající kvalita –** vyrobeno přesně podle evropské směrnice CE
- ☑ **Nejvyšší zabezpečení** – funkce automatického vypnutí, funkce pohotovostního režimu
- ☑ **Nejlepší spolehlivost** – nejnovější technologie, vysoce kvalitní obvody zaručující vysokou účinnost a dlouhodobou stabilitu
- ☑ **Široké spektrum použití** – sklady, expediční oddělení, oblast dopravy atd.
- ☑ **Jednoduché používání** – pouze 4 tlačítka na displeji pro ovládání všech funkcí.
- ☑ **Velký rozsah funkcí** – tárování, sčítání, podsvícení displeje.

Aby se minimalizovalo riziko zranění v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, mějte při používání zařízení na paměti několik základních bezpečnostních pravidel. Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod a ujistěte se, že jste našli odpovědi na všechny dotazy, které jste k tomuto zařízení měli. Tento návod k použití uložte v blízkosti výrobku, abyste si jej v případě jakýchkoliv otázek mohli později opět přečíst. Vždy používejte uzemněné elektrické připojení se správným síťovým napětím (viz návod nebo typový štítek)! Máte-li pochybnosti o tom, zda je spojení uzemněno, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

Nikdy nepoužívejte vadný napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření. Zařízení používejte vždy na bezpečném místě tak, aby nikdo nešlápl na kabel, nezakopnul o něj nebo jej poškodil.

CZ

Před čištěním zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a při čištění používejte pouze vlhký hadřík. Vyvarujte se používání čisticích prostředků (namísto nich můžete použít např. ocet) a dbejte na to, aby se do zařízení nedostala žádná tekutina. Po zjištění nesrovnalostí v provozu zařízení jej ihned vypněte. Pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Práce spojené s údržbou, seřizováním a opravou zařízení musí provádět odborný personál. Pokud opravy provedou třetí osoby, zaniká záruka!

Všeobecné bezpečnostní pokyny při používání váhy

Pro dobrý výkon a přesné výsledky měření hmotnosti buďte při každodenní práci a údržbě opatrní.

- ⓘ Vyvarujte se prostředí se silným elektrickým nebo magnetickým polem.
- ⓘ Nepoužívejte váhu v prostředí s výraznými teplotními výkyvy.
- ⓘ Nerozebírejte váhu na díly – záruka se nevztahuje na škody takto způsobené.
- ⓘ Při výměně baterií nepoužívejte nadměrnou sílu.
- ⓘ Pokud nebudete zařízení používat déle než 4 týdny, vyjměte z váhy baterie.
- ⓘ Váhu nepřeplňujte. Může dojít k poškození článků, což vylučuje záruku.
- ⓘ Váhu nikdy nenechávejte naloženou. Trvale to ovlivňuje výsledky měření článků.
- ⓘ Pravidelně kontrolujte baterie. Když jsou vybité, nabijte je vhodnou nabíječkou nebo je vyměňte.
- ⓘ Nepokoušejte se váhu sami opravit. Obraťte se na prodejce.

Kontrola po převzetí zboží

Při převzetí zboží zkontrolujte případné poškození obalu a odbalte jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte do 3 dnů přepravní společnost nebo distributora a co nejlépe poškození zdokumentujte. Nepokládejte zabalené zboží vzhůru nohama! V případě, že budete zboží odesílat, ujistěte se, že je zboží stabilně zabaleno a přepravováno v horizontální poloze.

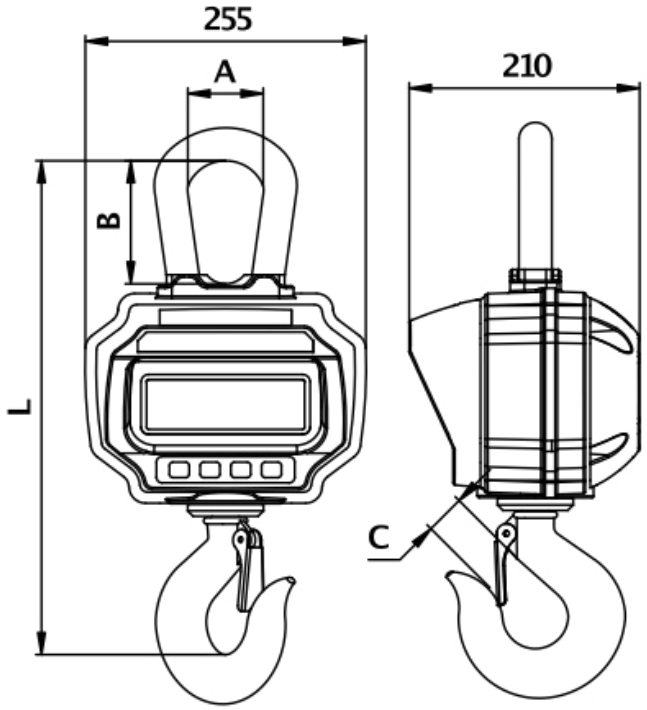
Likvidace obalu

Uchovávejte obalový materiál (karton, plastové pásky a pěnový polystyren) tak, aby mohlo být zařízení chráněno během přepravy co nejlépe, pokud budete chtít zařízení poslat do servisu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Třída přesnosti	Class III Odpovídá OIML R76	Class III Odpovídá OIML R76
Rozsah táry	100% F.S.	100% F.S.
Rozsah nulového tlačítka	4% F.S.	4% F.S.
Doba stabilizace	≤10sec	≤10sec
Přetížení	100% F.S. + 9e	100% F.S. + 9e
Bezpečné zatížení	150% F.S.	150% F.S.
Zatížení při přetržení	400% F.S.	400% F.S.
Baterie	6 V/4 Ah baterie s možností dobíjení	6 V/4 Ah baterie s možností dobíjení
Okolní teplota	AC230 V input, DC7,2 V/1000 mA output	AC230 V input, DC7,2 V/1000 mA output
Okolní vlhkost	-10°C ~ +40°C	-10°C ~ +40°C
Displej	20°C ≤90%	20°C ≤90%
Max. zatížení	35 mm (1.4inch) LED	35 mm (1.4inch) LED
Min. zatížení	3.000 kg	5.000 kg
Rozlišení	20 kg	40 kg
Velikost dílků	1 kg	2 kg
Einteilungen	3.000	2.500

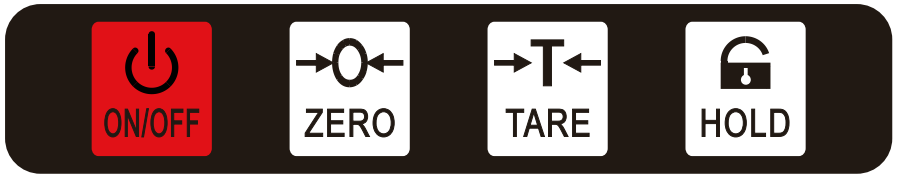
HMOTNOST A ROZMĚRY



Model	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

DISPLEJ A TLAČÍTKA

HLAVNÍ DISPLEJ

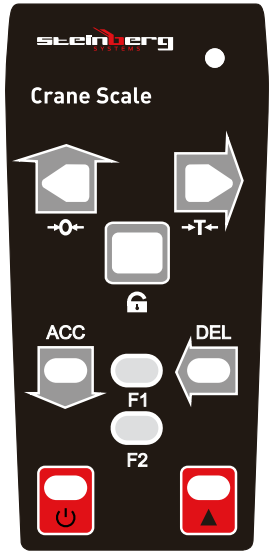


Tlačítko	Název	Funkce	Vlastnosti
ON/OFF	On/Off	Stisknutím zapnete nebo vypnete váhu	Ukončení menu
ZERO	Zero	Ruční vynulování	Zvýšení hodnoty vybraného čísla
TARE	Tare	Tára	Přesunutí kurzoru doprava
HOLD	Hold	Blok / uvolnění	Potvrdit

ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

Zpráva	Název	Význam
STB.	Stable	Zátěž je stabilní a může být zvážena
ZERO	Zero	Hmotnost je nulová
TARE	Tared	Dokončení tárování váhy
HOLD	Hold	Váha je zablokovaná
lb	lb	Měrná jednotka byla nastavena na libru
kg	kg	Měrná jednotka byla nastavena na kilo-gram

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ



Tlačítko	Název	Tlačítko na váze	Funkce	Vlastnosti
	Zero	odpovídá ZERO	Vynulování	Zvýšení hodnoty zvoleného čísla
	Tare	odpovídá TARE	Tárování	Přesunutí kurzoru doprava
	Hold	odpovídá HOLD	Blok / uvolnění	Potvrzení
	Acc		Přidávání hmotnosti	Snížení hodnoty zvoleného čísla
	Del		Vymazání posledního měření / smazání všech měření	Přesunutí kurzoru doleva
	F1		Zobrazení přidané hmotnosti	Zadání umístění čárky
	F2		Změna jednotky	
	Off	odpovídá ON/OFF		Potvrzování a návrat do režimu vážení
	2nd	odpovídá	Funkce "2nd"	

ZPRÁVY NA DISPLEJI PŘI PRAVIDELNÉM POUŽÍVÁNÍ

Zpráva	Význam	Poznámky
-----		Probíhá měření
„-„		Režim nečinnosti
Setup	SETUP	Nastavení definováno uživatelem
Bat??	Battery	Stav baterií
P0000	Password	Režim chráněný heslem
|end|	END	Zápis a zrušení
|off|	OFF	Vypínání
|over	OVERload	Přetížení
|2nd|	2ND	Funkce "2nd"
|err|	Error	Zadaná data jsou nesprávná
|acc|	Accumulate	Přidání hmotnosti
|del|	Delete	Vymazání posledního měření
|Clr|	Clear	Vymazání všech měření

CZ

POUŽÍVÁNÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nebo vypnutí váhy stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF po dobu jedné sekundy. Váha se zapne, dvakrát se zobrazí „0.0.0.0.0" a pak maximální zatížení 3000 |5000 a stav baterií (např. bat90), zkontroluje hmotnost (indikace -------) a provede nulování.

Více informací o automatickém nulování naleznete v kapitole „Konfigurace sytému".

Pro vypnutí váhy stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF nebo po dobu jedné sekundy. Před vypnutím váhy se zobrazí stav baterie (např. bat90) a |off|.

NULOVÁNÍ

Stiskněte ZERO nebo pro spuštění nulování. Rozsvítí se ZERO.

Pokud je váha v pohybu nebo je aktivní funkce tárování, nebo interval není v rámci ručního nulování, na displeji se zobrazí |err|.
Více informací o ručním nulování najdete v kapitole „Konfigurace systému".

TÁROVÁNÍ

Pro vstup do režimu táry stiskněte v režimu brutto TARE nebo . Rozsvítí se TARA.

Je-li zatížení v pohybu, je záporné nebo mimo interval tárování, na displeji váhy se zobrazí |err|.
Funkce táry sníží hodnotu přetížení váhy. Příklad: Váží-li při použití váhy 5 000*2k použitá nádoba 1 000 kg, je maximální zatížení sníženo na 4 018 kg (5 000 - 1 000 + 9 dílků 2 kg).

Pro opuštění režimu táry stiskněte TARE nebo . TARE se vypne.

ZABLOKOVÁNÍ / AKTIVACE (FUNKCE HOLD)

Stiskněte HOLD nebo pro zablokování displeje. Rozsvítí se HOLD.
Stiskněte HOLD nebo pro odblokování displeje. HOLD se vypne.

CZ

SČÍTÁNÍ

Stisknutím přidáte hmotnost.

|acc| wird angezeigt, als Bestätigung, dass das zweite Gewicht aufgenomen wurde. Die Waage addiert im Brutto oder Nettomodus, jenachdem, was Sie eingestellt haben.

Jako potvrzení, že bylo zaregistrováno druhé zatížení, se zobrazí |acc|. Váha sčítá v režimu brutto nebo netto v závislosti na nastavení.
Je-li zatížení v pohybu, je záporné nebo bylo vynulováno, na displeji váhy se zobrazí |err|.

ZOBRAZENÍ PŘIDANÉ HMOTNOSTI

Stiskněte pro vstup do režimu zobrazení.

Displej bliká a indikuje přidanou hmotnost.

Stiskněte nebo pro přepínání mezi přidáním hmotnosti a celkovou hmotností.
Stiskněte nebo pro přepnutí do režimu náhledu.

ODSTRANĚNÍ POSLEDNÍHO MĚŘENÍ

Stisknutím odstraníte poslední přidanou hodnotu.

Jako potvrzení se zobrazí |del|. Tato funkce smaže pouze poslední přidanou hodnotu.
Po vymazání poslední hmotnosti se zobrazí |err|.

ODSTRANĚNÍ VŠECH MĚŘENÍ

Stiskněte a poté , aby došlo k odstranění všech hmotností.

Jako potvrzení se zobrazí |clr|.

ZMĚNA JEDNOTKY

Stisknutím přepnete jednotku kg, lb nebo jednotku definovanou uživatelem.

Pokud zvolíte kg, rozsvítí se dioda kg. Pokud zvolíte lb, rozsvítí se dioda lb. Pokud používáte jednotku definovanou uživatelem, LED diody nesvítí. Více informací o jednotkách definovaných uživatelem najdete v kapitole „Systémová nastavení".

NASTAVENÍ DEFINOVANÁ UŽIVATELEM

Nastavení definovaná uživatelem umožňují přizpůsobit několik funkcí váhy tak, aby vyhovovaly požadovaným potřebám. Postupně lze měnit různé parametry.

SPUŠTĚNÍ NASTAVENÍ DEFINOVANÝCH UŽIVATELEM
Stiskněte a poté nebo pro spuštění uživatelsky definovaného nastavení.
Zobrazí se „setup".

NASTAVENÍ ČASU AUTO OFF

Stiskněte nebo pro nastavení času automatického vypnutí. Zobrazí se „off??"
Stiskněte nebo a pro nastavení času.

Možnosti nastavení jsou tyto: 0 (vyp.), 5 (5 min), 10 (10 min), 15 (15 min), 30 (30 min), 60 (60 min). Volba je výrobně nastavena na 15 minut.
Funkce automatického vypnutí prodlužuje životnost baterie a zabraňuje zbytečné aktivaci váhy. Nastavené minuty pro automatické vypnutí se počítají od okamžiku, kdy se váha nepoužívá a závaží je stabilní. Stisknutím tlačítka nebo pohybem váhy se hodiny znovu zapnou.

JAS DISPLEJE

Stisknutím nebo nastavíte jas displeje. Zobrazí se br||?.
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu.

Jas LED lze nastavit na následující hodnoty: 1 (tmavý), 2 (běžný), 3 (světlý). Snížení jasu LED šetří životnost baterie.

NASTAVENÍ POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU

Stiskněte nebo pro nastavení pohotovostního režimu. Zobrazí se „stand by. idl??"
Stisknutím nebo a upravte nastavení času.

Možnosti nastavení jsou tyto: 0 (vyp.), 5 (5 sek.), 10 (10 sek.), 15 (15 sek.), 30 (30 sek.), 60 (60 sek.). Tato volba je z výroby nastavena na 30 sek.
Funkce automatického vypnutí prodlužuje životnost baterie a zabraňuje zbytečné aktivaci váhy. Nastavený čas pro automatické vypnutí se počítá od okamžiku, kdy se váha nepoužívá a závaží je stabilní. Stisknutím tlačítka nebo pohybem váhy se hodiny znovu zapnou.

Stiskněte nebo pro opuštění nastavení definovaných uživatelem.

KONFIGURACE SYSTÉMU VÁHY

POZNÁMKA: Parametry konfigurace systému úzce souvisí s kvalitou výsledků měření. Doporučujeme neměnit parametry, pokud to není nezbytně nutné. Máte-li jakékoliv pochybnosti, obraťte se na náš zákaznický servis a zkontrolujte, zda je nutné parametry měnit.

KONFIGURACE VÁHY

VSTUP DO KONFIGURAČNÍHO MENU
Stiskněte dvakrát pro vstup do režimu hesla.

Váha indikuje P0000. Zadejte heslo (P0258) stisknutím nebo a poté pro výběr zvolené hodnoty. Chcete-li změnit polohu, stiskněte nebo a .

Stisknutím nebo potvrďte zadaná data a přejděte do konfiguračního menu. Váha zobrazuje SCALE.

ROZLIŠENÍ
Rozlišení lze nastavit na následující hodnoty: 0,001, 0,002, 0,005, 0,01, 0,02, 0,05, 0,1, 0,2, 0,5, 1, 2, 5, 10, 20 nebo 50.

Stisknutím nebo přejděte do nastavení. Váha zobrazuje „E - - -".
Stiskněte nebo a poté pro změnu hodnoty rozlišení.

AUTOMATICKÉ NULOVÁNÍ (AUTO-ZERO)
Možnosti nastavení intervalu nulování jsou následující: 0 % (vyp.), 2 (±2 %FS), 3 (± 3 %FS), 4 (±4 %FS), 10 (±10 %FS), 20 (±20 %FS), 50 (±50 %FS), 100 (±100 %FS) maximálního zatížení. Výrobní hodnota je 20 %.

Stisknutím nebo upravte rozsah automatického nulování. Váha zobrazuje „RΞ 20 - - - - -".
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu.

RUČNÍ NULOVÁNÍ
Možnosti nastavení intervalu ručního nulování jsou následující: 0 % (vyp.), 2 (±2 %FS), 3 (±3 %FS), 4 (±4 %FS), 10 (±10 %FS), 20 (±20 %FS), 50 (±50 %FS) i 100 (±100 %FS) maximálního zatížení.
Stiskněte nebo pro nastavení rozsahu ručního nulování.

Váha indikuje interval ručního nulování, např. „n Ξ 4" pro 4 % max. zatížení. Váha bude vynulována pouze tehdy, když je hmotnost v rozsahu ručního nulování.

Stisknutím nebo a nastavte hodnotu.

VYHLEDÁVÁNÍ NULY
Možnosti nastavení jsou tyto: 0 (vyp.), 0.5 (±0,5e), 1.0 (±1,0e), 1.5 (±1,5e), 2.0 (±2,0e), 2.5 (±2,5e), 3.0 (±3,0e), 3.5 (±3,5e), 4.0 (±4,0e), 4.5 (±4,5e), 5.0 (± 5,0e)." Nastavení vyhledávání nuly může mít vliv na zvýšení pracovní teploty váhy a přesnost měření!

Stiskněte nebo pro nastavení intervalu měření nuly.

Váha zobrazuje aktivní hodnotu, např. „Ξ t 0.5" pro hodnotu 0,5e.

Stisknutím nebo a nastavte hodnotu.

NULOVÝ INTERVAL
Nulový interval definuje interval, ve kterém musí být váha před vykonáním sčítání. Pokud zůstala váha nezatížená, musí být zbytková hmotnost menší než nastavená hodnota.

Stisknutím nebo přejdete do nastavení nulového intervalu. Zobrazí se „E - - - -„.
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu. Stisknutím nebo a přesunete kurzor. Zadejte hodnotu nulového intervalu. Stisknutím nastavte desetinné místo.
Nulový interval lze nastavit mezi 0e a 3000e. Výrobní hodnota je „5e".

MEMOROVÁNÍ NULY (ZERO-SAVING)
Je-li zapnuta funkce memorování nuly, automatické nulování se vypne. Váha vypočítá zatížení na základě posledního vynulování. Ve výrobním nastavení je memorování nuly vypnuto.
Stisknutím nebo přejděte na nastavení memorování nuly. Zobrazí se „S Ξ - - -".
Stisknutím nebo a změňte hodnotu na „on" (zapnuto) nebo „off" (vypnuto).

CITLIVOST POHYBU
Citlivost váhy na pohyb je kompenzována pohybem váženého závaží, aby byl zaručen výpočet hmotnosti navzdory pohybu. Čím menší je nastavení citlivosti váhy na pohyb, tím rychleji váha zobrazí hmotnost. Možnosti nastavení citlivosti pohybu jsou tyto: 0 (vyp.), 1 (nejslabší), 2 (slabá), 3 (běžná), 4 (silná), 5 (nejsilnější).

Stisknutím nebo přejděte na nastavení citlivosti pohybu. Zobrazí se „ Stb I”.
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu.

DYNAMICKÉ VÁŽENÍ
V některých případech, kdy přesnost váhy není tak důležitá jako její stabilita, může být funkce dynamického vážení užitečná pro urychlení stanovení hmotnosti.

Stisknutím nebo přejděte na nastavení nulového intervalu. Zobrazí se „dY - - -”.
Stisknutím nebo i nastavte hodnotu.

GRAVITACE
Váha označuje aktivní hodnotu pro např. G9.794 g = 9,794. Tato hodnota je výrobně nastavena na 9,810 a lze ji nastavit mezi 9,700 a 9,899. Při používání váhy na jednom místě, kde se gravitační zrychlení liší od přednastavené hodnoty, postupujte takto:

Stisknutím nebo přejděte do nastavení gravitace. Zobrazí se G---- .
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte hodnotu gravitace. Stisknutím nastavte desetinné místo.

MĚRNÁ JEDNOTKA DEFINOVANÁ UŽIVATELEM
Lze nastavit hodnotu mezi 0,000 a 9,999.

Měrná jednotka definovaná uživatelem umožňuje definovat jednotku, která je užitečná, ale není součástí standardních váhových jednotek. Uživatelsky definovaná jednotka je úměrná systémové jednotce: pokud je systémová jednotka nastavena na 1 2342 a systémová jednotka je kg, váha zváží zatížení (1 000 kg) a převede hmotnost na uživatelem nastavenou jednotku (1 234 USR).
Zároveň věnujte pozornost maximálnímu zatížení, protože zobrazená hodnota neodpovídá skutečnému zatížení!

Stisknutím nebo přejděte na nastavení jednotky definované uživatelem. Zobrazí se „U----”.
Stisknutím nebo a nastavte hodnotu. Stisknutím nebo a , přesuňte kurzor. Zadejte hodnotu gravitační síly. Stisknutím nastavte desetinné místo.

KALIBRACE

VSTUP DO MENU KALIBRACE
Stiskněte dvakrát pro vstup do režimu hesla.

Váha zobrazuje „P0000”. Stisknutím nebo , a poté změňte zvolené číslo. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte kalibrační heslo (P8416).

Stisknutím nebo potvrďte zadaná data a přejděte do režimu kalibrace. Zobrazí se CAL.

SYSTÉMOVÉ JEDNOTKY
Váha udává aktuální systémovou jednotku, např. „Un YG” pro kg. Systémovou jednotku lze nastavit na kg nebo lb.

Stisknutím nebo přejděte na nastavení systémových jednotek. Zobrazí se „N - - -”.
Stisknutím nebo a změňte systémovou jednotku.

NASTAVENÍ GRAVITACE
Váha udává kalibrovanou gravitaci, např. G9.794 pro g = 9,794.

Stisknutím nebo přejděte na nastavení gravitace. Zobrazí se „G - - - -”.
Stisknutím nebo a změňte vybrané číslo. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte hodnotu gravitačního zrychlení. Stisknutím nastavte desetinné místo.

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ
Nesnažte se nastavit kapacitu zatížení na vyšší hodnotu, než je předpokládaná maximální hodnota zatížení. Přetížení může váhu vážně poškodit a je vysoce riskantní.

Stisknutím nebo přejděte na nastavení maximálního zatížení. Zobrazí se 00000.
Stisknutím nebo a změňte vybrané číslo. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte hodnotu maximálního zatížení. Stisknutím nastavte desetinné místo.

VYHLEDÁVÁNÍ NULY
Stisknutím nebo přejděte na nastavení vyhledávání nuly. Zobrazí se LOAD0.
Odstraňte zatížení váhy a stiskněte nebo pro zobrazení kódu 12345.
Po dokončení měření se váha automaticky přepne na další krok.

MĚŘENÍ ZÁVAŽÍ 1 (LOAD 1)
Váha zobrazuje LOAD1 .
Vložte zkušební závaží a stiskněte nebo . Zobrazí se 00000.
Stisknutím nebo a pro změnu vybraného čísla. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte hmotnost zkušebního závaží. Stiskněte pro nastavení desetinného místa.
Ponechte stabilní závaží a stiskněte nebo pro zobrazení kódu 23456.
Počkejte, až se kód stabilizuje. Stisknutím nebo zahájíte měření.
Po dokončení měření se váha automaticky přepne na další krok.

MĚŘENÍ ZÁVAŽÍ 2 (LOAD 2)
Váha zobrazuje LOAD2 .
Vložte zkušební závaží a stiskněte nebo . Zobrazí se 00000.
Stisknutím nebo a změňte vybrané číslo. Stisknutím nebo a přesuňte kurzor. Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Stisknutím nastavte desetinné místo.
Ponechte stabilní závaží a stisknutím nebo zobrazte kód 34567.
Počkejte, až se kód stabilizuje. Stisknutím nebo zahájíte měření.
Po dokončení měření se váha automaticky přepne na další krok.

MĚŘENÍ ZÁVAŽÍ 3 (LOAD 3)
Váha zobrazuje LOAD3 .
Vložte kontrolní závaží a stiskněte nebo . Zobrazí se 00000.
Stisknutím nebo a změňte vybrané číslo. Stisknutím nebo a , přesuňte kurzor. Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Stisknutím nastavte desetinné místo.
Ponechte stabilní závaží a stisknutím nebo zobrazte kód 45678.
Počkejte, až se kód stabilizuje. Stisknutím nebo zahájíte měření.
Po dokončení měření se váha automaticky přepne na další krok.

PÉČE O BATERIE

Pro maximální prodloužení životnosti baterie dodržujte následující pokyny.

- Váha je napájena 6 V 4 AH olověnou baterií.
- Doba nabíjení plně vybité baterie je 12 hodin. Pokud se při nabíjení baterie rozsvítí červená LED dioda, znamená to, že se zařízení nabíjí. Zelená dioda signalizuje nabitou baterii.
- V závislosti na nastavení jasu LED se životnost baterie pohybuje mezi 60 a 200 hodinami.
- Pro zachování životnosti baterie se doporučuje aktivovat funkci pohotovostního režimu a automatického vypnutí váhy, a nastavit příslušné hodnoty na LED displeji.
- Pro maximální životnost baterie ji skladujte v teplotním rozmezí mezi -20°C (-4°F) a +50°C (122°F).

- Baterie by měly být nabíjeny každé tři měsíce. Baterie je namontována na krytu. Chcete-li baterii vyměnit, odšroubujte dva šrouby v krytu, vyjměte baterie a odpojte kabel.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Řešení
Váha se nespustí po stisknutí tlačítka	Baterie je vybitá nebo poškozená.	Zkontrolujte nebo vyměňte baterii.
	Tlačítko je poškozeno	Stiskněte silněji a uvolněte. Stiskněte a podržte dvě sekundy.
	Poškozený kabel	Otevřete váhu a zkontrolujte napájecí kabel
	Poškozená obvodová deska	Kontaktujte zákaznický servis.
Displej bliká	Vybitá baterie	Nabijte baterii
Váha nereaguje na stisknutí tlačítka	Program se zaseknul	Odpojte a znovu připojte síťový kabel.
	Poškozené tlačítko	Kontaktujte zákaznický servis.
Nestabilní výsledek měření	Zatížení v pohybu	Stabilizujte zatížení
	Příliš slabá citlivost	Změňte citlivost zatížení.
	Vlhkost uvnitř váhy	Vlhké části váhy opatrně osušte.
	Poškozená obvodová deska	Kontaktujte zákaznický servis.
Váha signalizuje hmotnost, i když není zatížená	Vybitá baterie	Nabijte baterii
	Články byly používány příliš dlouhou dobu	Uvolněte závaží
	Poškozené články	Kontaktujte zákaznický servis
Závažná chyba měření	Váha nebyla před vážením vynulována	Vynulujte váhu
	Neplatná jednotka vážení	Změňte jednotku vážení
	Nutná kalibrace	Kalibrujte váhu
	Poškozené články nebo obvodová deska	Kontaktujte zákaznický servis
Nemůžete nabít baterii	Poškozená nabíječka	Kontaktujte zákaznický servis
	Poškozená baterie	
Dálkové ovládání funguje pouze z malé vzdálenosti	Baterie v dálkovém ovladači je poškozená nebo vybitá	Vyměňte baterii v dálkovém ovladači

CONSEILS GÉNÉRAUX

Félicitations pour votre achat de notre nouvelle balance à Grue Steinberg Systems. Nous vous prions de lire attentivement ce mode d´emploi afin d´atteindre sur la durée les résultats les meilleurs.
La balance à Grue de Steinberg Systems allie une hardware fiable à base d´électronique de premier choix à des programmes élaborés. Grâce à l´utilisation de microprocesseurs nouvelle génération, à une technologie de transformateurs A/D de grande rapidité et précision ainsi qu´à un circuit de compensation des vibrations, cette balance postale mesure précisément et en toute fiabilité. Cette balance postale est particulièrement adaptée à tous types de mesures dans les domaines de l´expédition, de gestion d´entrepôts, d´inventaire et de transport.

Cette balance à Grue **allie une mécanique moderne éprouvée aux développements les plus actuels de la technologie, fournissant ainsi un produit final de premier choix. Cette balance à Grue est multifonctionnelle, précise, et simple d´utilisation.**

- ☑ **Haute qualité –** En accord avec les normes et directives de la CE.
- ☑ **Sécurité renforcée** – Mise en hors tension automatique, fonction de mise en veille.
- ☑ **Fiabilité exclusive** – Technique moderne, circuits électriques de qualité, le tout pour un résultat performant et une stabilité à long terme.
- ☑ **Domaines d´utilisation multiples** – En entrepôt, pour services d´expédition et de transport, etc.
- ☑ **Utilisation simplissime** – 4Seulement 4 touches sur la balance pour toutes les fonctions.
- ☑ **Large spectre de fonctions** – 2 unités (Kilo, Livre), TARE, rétroéclairage.

FR

CONSEILS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Pour éviter des blessures dues au feu ou à des chocs électriques, nous vous prions de veiller à respecter les consignes de sécurités lorsque vous utilisez cet appareil. Veuillez lire attentivement le mode d´emploi et assurez-vous de l´avoir bien compris. Conservez le mode d´emploi à proximité de l´appareil pour pouvoir le consulter à tout moment. Utilisez toujours des sources de courant reliées à la terre et fournissant la tension nécessaire (indiquée sur l´étiquette placée sur l´appareil). En cas de doute, laissez un professionnel vérifier que votre prise est bien reliée à la terre. N´utilisez jamais de câble d´alimentation abîmé. N´ouvrez pas l´appareil dans un environnement humide ou mouillé, ou si vous êtes vous-même mouillé. Protégez l´appareil des radiations solaires. Utilisez toujours l´appareil dans un endroit protégé afin de ne pas abîmer l´appareil ou mettre en danger d´autres personnes.

Avant de nettoyer l´appareil, débranchez-le. N´utilisez qu´un chiffon doux humide pour le nettoyage. Évitez l´utilisation de détergents et assurez-vous qu´aucun liquide n´entre dans l´appareil.

Éteignez l´appareil si vous remarquez un quelconque dysfonctionnement. De même, débranchez l´appareil lorsque vous ne l´utilisez pas.

Conseils généraux de sécurité pour l´utilisation

Pour de bons résultats de mesure et une efficacité de travail optimale, soyez précautionneux lors de l´utilisation quotidienne et de l´entretien.

- Évitez les environnements soumis à des forces magnétiques et électriques.
- N´utilisez pas cette balance dans un environnement soumis à de fortes variations de température.
- Ne démontez pas la balance: Vous pouvez provoquer des dommages qui ne seront pas couverts par la garantie.
- N´appliquez pas de force importante lors du changement d´accu.
- Si vous n´utilisez pas la balance pendant plus de 4 semaines, retirez l´accu de la balance.
- Ne surchargez pas la balance. Les cellules de pesage peuvent être abîmées et cela sans couverture par la garantie.
- Ne laissez jamais la balance chargée pendant longtemps, cela a une influence négative sur la précision de mesure.
- Contrôlez régulièrement les accus. Lorsque ceux-ci sont vides, rechargez-les à l´aide d´un chargeur adapté ou échangez-les.
- N´essayez pas de réparer la balance de vous-même, adressez-vous à votre vendeur.

FR

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Contrôle à la réception de la marchandise

À la réception de la marchandise, contrôlez l´emballage: Si celui-ci présente un endommagement quelconque, mettez-vous en relation avec votre vendeur sous 3 jours afin de documenter correctement le dommage. Ne posez pas le colis à l´envers! Si vous transportez le colis, veillez à le transporter à l´horizontal et de façon stable.

Elimination de l´emballage

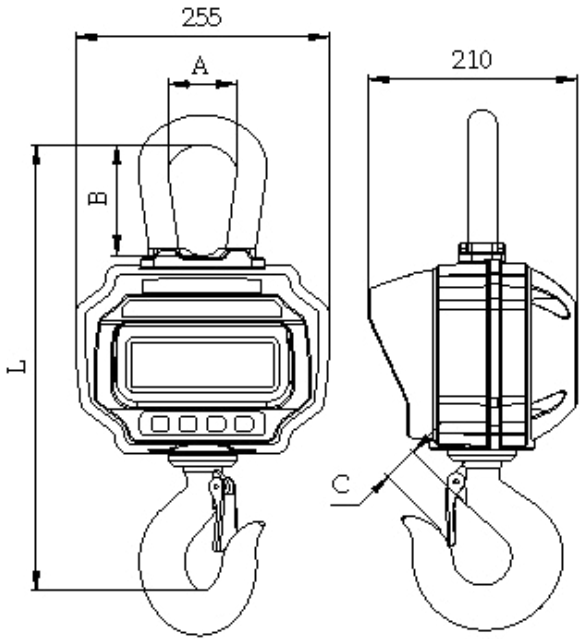
Veuillez conserver l´emballage (carton, bourre et fixations) pour pouvoir renvoyer votre appareil dans les meilleures conditions possible si nécessaire !

DETAILS TECHNIQUES

Modèle	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Classe de precision	Classe III En accord avec OIML R76	Classe III En accord avec OIML R76
Zone de tare	100% de la charge max.	100% de la charge max.
Zone de mise à zéro	4% de la charge max.	4% de la charge max.
Temps de stabilisation	≤10sec	≤10sec
Surcharge	100% de la charge max. + 9e	100% de la charge max. + 9e
Charge sécurisée	150% de la charge max.	150% de la charge max.
Charge de rupture	400% de la charge max.	400% de la charge max.
Accu	6V/4Ah accu au plomb rechargeable	6V/4Ah accu au plomb rechargeable
Câble d´ alimentation	AC230V input, DC7,2V/1000mA output	AC230V input, DC9,6V/1000mA output
Température ambiante	-10℃ ~ +40℃	-10℃ ~ +40℃
Humidité ambiante	20℃ ≤90%	20℃ ≤90%
Affichage	35 mm (1.4inch) DEL	35 mm (1.4inch) DEL
Capacité max.	3.000 kg	5.000 kg
Capacité min.	20 kg	40 kg
Précision	1 kg	2 kg
Divisions	3.000	2.500

FR

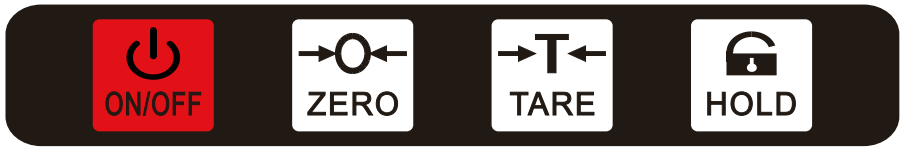
DIMENSIONS ET POIDS



Modèle	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

AFFICHAGE ET TOUCHES

AFFICHAGE PRINCIPAL



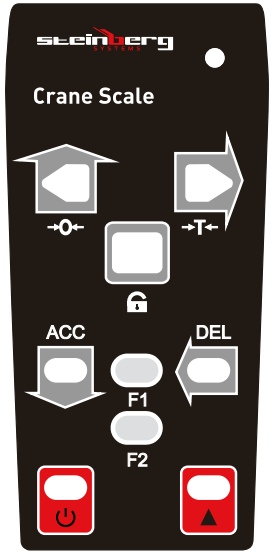
FR

Touche	Nom	Fonction	Autre fonction
ON/OFF	On/Off	Pressez cette touche une seconde pour allumer/éteindre la balance	Quitter le menu
→0← ZERO	Zero	Mise à zero manuelle	Augmentation de la valeur du chiffre sélectionné
→T← TARE	Tare	Tare	Déplacement du curseur vers la droite
HOLD	Hold	Bloquer / Débloquer	Confirmer

MESSAGES AFFICHÉS

Message	Nom	Signification
STB.	Stable	La charge est stable et peut être pesé
ZERO	Zero	Le poids de la charge est nul
TARE	Tared	La balance est tarée
HOLD	Hold	Les touches sont bloquées
lb	lb	L` unité de pesée est la livre
kg	kg	L` unité de pesée est le kilogramme.

TELECOMMANDE



Touche	Nom	Correspondance avec les touches sur la balance	Fonction	Autre fonction
	Zero	correspond à →0← ZERO	Mise à zéro	Augmente la valeur du chiffre sélectionné
	Tare	correspond à →T← TARE	Tare	Déplace le curseur vers la droite
	Hold	correspond à HOLD	Bloquer / Débloquer	Confirmer
	Acc		Additionner un poids	Diminue la valeur du chiffre sélectionné
	Del		Supprimer la dernière pesée / supprimer toutes les pesées	Déplacement du curseur vers la gauche
F1	F1		Affichage du poids ajouté	Positionnement de la virgule
F2	F2		Changement d´ unite	
	Off	correspond à ON/OFF		Sauvegarder et quitter
	2nd	correspond à	Fonction "2nd"	

FR

FR

MESSAGES AFFICHÉS LORS DE L´UTILISATION HABITUELLE

Message	Signifie	Remarque
-----		Détection en cours
„-„		Mode veille
Setup	SETUP	Réglages personnalisés
Bat??	BATtery	Niveau de batterie
P0000	Password	Mode mot de passe
|end|	END	Sauvegarder et quitter
|off|	OFF	Éteindre
|over	OVERload	Surcharge
|2nd|	2ND	Fonction "2nd"
|err|	ERRor	Commande invalide
|acc|	ACCumulate	Ajouter une charge
|del|	DELete	Supprimer la dernière pesée
|Clr|	CLeaR	Supprimer toutes les pesées

FR

UTILISATION

ALLUMER / ÉTEINDRE

Appuyez sur la touche ON/OFF pendant une seconde pour allumer la balance. La balance se met en route, affiche deux fois 0.0.0.0.0 , puis la capacité maximale 3000 | 5000 puis le niveau de batterie (par ex. bat90), contrôle le poids (affiche -----) et se met à zéro.

Pour plus d´informations sur la mise à zéro automatique, veuillez lire le chapitre « Configuration Système »

Appuyez sur la touche ON/OFF ou pendant une seconde pour éteindre la balance. Elle affiche alors le niveau de batterie (par ex. bat90) puis |off| avant de s´éteindre

MISE À ZÉRO

Appuyez sur la touche ZERO ou pour procéder à une mise à zéro. La diode ZERO s´allume.

Si la charge est en mouvement ou si la fonction Tare est activée, ou si le poids est au-delà de la zone de mise à zéro manuelle, la balance affiche |err|.
Pour plus d´informations sur la mise à zéro manuelle, veuillez lire le chapitre « Configuration Système »

TARA.

En mode de pesée brute, appuyez sur la touche TARE ou pour entrer dans le menu Tare. La diode TARE s´allume.

Si la charge est en mouvement ou si le poids est au-delà de la zone de tare, la balance affiche |err|.
La fonction de tare réduit la valeur de surcharge de la balance. Par exemple : lorsqu´un récipient de 1000kg est utilisée pour une balance de 5000*2kg, la capacité maximale de la balance se réduit à 4018kg (5000-1000 + 9 divisions de 2kg)

En mode de pesée nette, appuyez sur la touche TARE ou pour quitter le mode tare. La diode TARE s´éteint

BLOQUER / DÉBLOQUER (FONCTION HOLD)

Appuyez sur la touche HOLD ou pour bloquer l´affichage. La diode HOLD s´allume
Appuyez sur la touche HOLD ou pour débloquer l´affichage. La diode HOLD s´éteint.

FR

ADDITION

Appuyez sur la touche pour ajouter un poids

|acc| s´affiche pour confirmer la prise en compte du second poids. La balance additionne aussi bien en mode brut qu´en mode net, selon les options choisies. Lorsque la charge est en mouvement ou de valeur négative, ou que la balance n´a pas été mise à zéro, la balance affiche |err|

AFFICHAGE DU POIDS AJOUTÉ

Appuyez sur la touche pour entre dans le mode affichage .

L´affichage clignote et indique le poids ajouté

☑ Appuyez sur la touche ou pour aller de l´affichage du poids ajouté à l´affichage du poids total.

☑ Appuyez sur la touche ou pour quitter le mode affichage.

SUPPRESSION DE LA DERNIÈRE VALEUR DE PESÉE

☑ Appuyez sur la touche pour effacer la dernière valeur additionnée .

|del| s´affiche pour confirmer la suppression. Cette fonction n´efface que la valeur de la dernière pesée.
Si vous avez déjà effacé la dernière valeur pesée, la balance affiche **|err|**

SUPPRESSION DE TOUTES LES PESÉES

Appuyez sur la touche puis sur pour effacer toutes les pesées

|clr| est affiché en confirmation de la suppression.

CHANGEMENT D´UNITÉ

Appuyez sur la touche , pour changer d´unité entre kg, lb et unité personnalisée.

Si vous choisissez de peser en kg, la diode **kg** s´allume. Si vous choisissez de peser en livres, la diode **lb** s´allume. Si vous utilisez l´unité personnalisée, les deux diodes sont éteintes.
Pour plus d´informations sur l´unité de pesée personnalisée, veuillez lire le chapitre « Configuration Système »

REGLAGES PERSONNALISÉS

Pour permettre d´adapter au mieux la balance aux besoins de l´utilisateur, plusieurs paramètres peuvent être réglés. Ces différents paramètres peuvent être changés successivement.

ENTRER DANS LES REGLAGES PERSONNALISES

Appuyez sur la touche puis sur ou , pour entrer dans les réglages personnalisés. La balance affiche setup.

RÉGLAGE DU TIMER D´ÉTEINTE AUTOMATIQUE

Appuyez sur la touche ou pour régler le timer. La balance affiche off??
Appuyez sur la touche ou et , pour régler le timer

Les possibilités de réglage sont : 0(aus), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). Programmée à 15 min par défaut.

La fonction d´éteinte automatique rallonge la durée d´utilisation de la batterie et permet d´éviter que la balance ne reste allumée inutilement. Le temps jusqu´à éteinte automatique de la balance est décompté à partir du moment où aucune touche n´est pressée et que la charge est immobile. Une pression sur une touche ou une mise en mouvement de la charge redémarrent le décompte.

BRILLANCE DE L´AFFICHAGE

Appuyez sur la touche ou pour régler la brillance de l´affichage. La balance affiche br||? .
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur.

Le degré de brillance peut être réglé sur : 1(sombre), 2(normal), 3(clair).
Une réduction de la brillance économise de la batterie.

RÉGLAGE DE MISE EN VEILLE

Appuyez sur la touche ou , pour régler le mode de mise en veille. La balance affiche idl??
Appuyez sur la touche ou et pour modifier la valeur

Les réglages possible du temps jusqu´à la mise en veille sont : 0 (désactivé), 5s, 15s, 30s, 60s. La valeur réglée en usine est de 30s.
Pour économiser de la batterie, la balance se met automatiquement en veille lorsqu´elle n´est pas utilisée ou que la charge est immobile. En mode veille, la balance consomme un minimum d´énergie. Toute pression sur une touche ou mise en mouvement de la charge réactive la balance.

Appuyez sur la touche ou pour quitter les réglages personnalisés.

CONFIGURATION SYSTÉME

ATTENTION: Les paramètres de la configuration système sont étroitement liés à la qualité de mesure. Il est fortement déconseillé de modifier ces paramètres si ce n´est pas absolument nécessaire. Si vous aviez quelque doute que ce soit concernant cette partie du manuel, contactez votre SAV pour vous assurer qu´une modification des paramètres est incontournable.

CONFIGURATION DE LA BALANCE

ENTRER DANS LES OPTIONS DE CONFIGURATION
Appuyez deux fois sur la touche pour entrer dans le mode mot de passe.

La balance affiche P0000 . Entrez le mot de passe (P0258) en pressant ou puis , pour modifier le chiffre sélectionné. Pour bouger le curseur, utilisez les touches ou , et

Appuyez sur la touche ou HOLD pour confirmer le mot de passe et entrer dans les options de configuration.
La balance affiche SCALE .

RESOLUTION
Les réglages de résolution possibles sont : 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20 et 50.

Appuyez sur la touche ou HOLD ur régler ce paramètre.La balance affiche E---
Appuyez sur la touche ZERO ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

ZONE DE MISE A ZERO AUTOMATIQUE (AUTO-ZERO)
Les réglages possibles sont : 0%(désactivé), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) de la charge maximale. Le réglage d´usine est 20%.

Appuyez sur la touche ou HOLD pour régler ce paramètre. La balance affiche AZ.
Appuyez sur la touche ZERO ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

ZONE DE MISE A ZERO MANUELLE
Les possibilités de réglage de la mise à zéro manuelle sont: 0%(désactivé), 2%, 3%, 4%, 10%, 20%, et 100% de la charge maximale.

Appuyez sur la touche ou HOLD pour régler ce paramètre. La balance affiche AZ .

La balance affiche la valeur actuelle: Pour 4% de la charge maximale. La balance se met alors á zéro, pour autant que la charge ait un poids dans la zone de mise à zéro manuelle.
Appuyez sur la touche ZERO ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

ZONE DE RECHERCHE DE LA VALEUR ZERO
Les réglages possibles sont: 0(désactivé), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e). Les réglages de la recherche de la valeur zéro peuvent conduire à une augmentation de la température de fonctionement de la balance et influencer donc la précision de mesure.

Appuyez sur la touche ou HOLD pour régler ce paramètre.
La balance affiche la valeur actuelle, par ex. 0.5 pour la valeur 0,5e.

Appuyez sur la touche ZERO ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

ZONE ZERO
La zone zéro définit la zone dans laquelle doit se trouver la balance avant qu´une addition puisse être faite. Lorsque la balance est sans charge, le poids restant doit être inférieur à la valeur réglée.

Appuyez sur ou HOLD, pour mettre remettre à zéro. Vous verrez alors ----

Appuyez sur ZERO ou et pour changer la valeur. Appuyez sur TARE ou et pour déplacer le curseur. Entrez ensuite la valeur Zéro. Appuyez sur PT pour modifier les décimales. La mise à zéro peut être régler entre 0e et 3000e. La valeur par défaut est de «5e»

ENREGISTRER UNE VALEUR ZÉRO
Lorsque la fonction ENREGISTRER UNE VALEUR ZÉRO est activée, la remise à zéro automatique est désactivée. La balance calculera le poids des futures pesées en se basant sur une valeur zéro correspondant au poids de la précédente pesée. Cette fonction est désactivée par défaut.
Le symbole suivant s'affichera alors sur l'écran: SZ---
Appuyez sur ZERO ou et pour active „on" ou désactiver „off" cette fonction.

FONCTION ANTI-MOUVEMENT
La fonction anti-mouvement de la balance compense le mouvement de la charge pour permettre une mesure malgré les imprécisions dues au mouvement. Plus le facteur anti-mouvement est bas, plus la balance affiche rapidement un résultat. Les réglages possibles pour la fonction anti-mouvement sont: 0 (désactivé), 1 (très faible), 2 (faible), 3 (normal), 4 (fort), 5 (très fort).

Appuyez sur la touche ou HOLD pour régler ce paramètre. La balance affiche StB-
Appuyez sur la touche ZERO ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

FR

PESEE DYNAMIQUE

Dans certains cas, il peut être nécessaire de donner la priorité à la stabilité du résultat de pesée plutôt qu´à sa précision. La fonction de pesée dynamique peut alors être utile pour accélérer la mesure du poids.

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche Y---.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.

GRAVITATION

La balance affiche la valeur actuelle, par ex. G9.794 pour g = 9.794. Cette valeur est réglée en usine sur la valeur 9.810 et peut être réglée entre 9.700 et 9.899. Ne modifiez cette valeur que si la balance est utilisée à un lieu où l´accélération gravitationnelle varie fortement en comparaison avec la valeur réglée en usine.

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche G---- .
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur souhaitée et appuyez sur la touche pour placer la virgule.

UNITE DE PESEE PERSONNALISEE

La valeur peut être réglée entre 0.000 et 9.999.

La fonction d´unité de pesée personnalisée permet de définir une unité non disponible de facon standart sur la balance mais étant utile à l´utilisateur. Cette unité est définie en proportion des unités disponibles : Si vous définissez votre unité de pesée personnalisée sur 1234 et que l´unité système choisie est le kg, la balance pèsera la charge (1000kg) et calculera le prix dans votre unité (1234 USR).

Cette possibilité implique toutefois qu´il faut bien veiller à ne pas surcharger la balance, puisque le poids affiché ne correspond pas à la valeur de surcharge réelle de la balance!

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche U----.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur souhaitée et appuyez sur la touche pour placer la virgule.

CALIBRATION

ENTRER DANS LE MENU CALIBRATION

Appuyez deux fois sur la touche, pour entrer dans le mode mot de passe.

La balance affiche P0000 . Entrez le mot de passe (P8416) en pressant ou puis , pour modifier le chiffre sélectionné. Pour bouger le curseur, utilisez les touches ou , et

Appuyez sur la touche ou pour sauvegarder et entrer dans le menu de calibration. La balance affiche CAL.

UNITE SYSTEME

La balance affiche l´unité système actuelle, par ex. pour kg. L´unité système peut être réglée sur kg ou lb.

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche n----.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier le paramètre.

GRAVITATION DE CALIBRATION

La balance affiche la valeur actuelle, par ex. G9.794 pour g = 9.794. Cette valeur est réglée en usine sur la valeur 9.810 et peut être réglée entre 9.700 et 9.899.

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche G----.
Appuyez sur la touche ou et pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur souhaitée et appuyez sur la touche pour placer la virgule.

CHARGE MAX.

N´essayez JAMAIS de programmer la balance sur une valeur de charge max. supérieure à la valeur prévue. Une surcharge peut endommager définitivement la balance et présente un haut risque et terme de sécurité d´utilisation.

Appuyez sur la touche ou pour régler ce paramètre. La balance affiche 00000.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur souhaitée et appuyez sur la touche pour placer la virgule.

RECHERCHE DE LA VALEUR NULLE

Appuyez sur la touche ou pour entrer dans la recherche de la valeur nulle.
La balance affiche LOAD0.
Laissez la balance sans charge et appuyez sur la touche ou , pour laisser la balance afficher le code 12345.
Dès que la mesure est effectuée, la balance passe directement au stade suivant.

MESURE DU POIDS 1 (LOAD1)

La balance affiche LOAD1.
Chargez un poids standard et appuyez sur la touche ou . La balance affiche 00000.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur du poids standard et appuyez sur la touche pour placer la virgule.
Assurez-vous que la charge est stable et appuyez sur la touche ou , pour que la balance affiche le code 23456.
Attendez que l´affichage soit stable. Appuyez sur la touche ou , pour démarrer la mesure suivante.
Dès que la mesure est effectuée, la balance passe directement au stade suivant.

MESURE DU POIDS 2 (LOAD2)

La balance affiche LOAD2.
Chargez un poids standard et appuyez sur la touche ou . La balance affiche 00000.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur du poids standard et appuyez sur la touche pour placer la virgule.
Assurez-vous que la charge est stable et appuyez sur la touche ou , pour que la balance affiche le code 234567.
Attendez que l´affichage soit stable. Appuyez sur la touche ou , pour démarrer la mesure suivante.
Dès que la mesure est effectuée, la balance passe directement au stade suivant.

MESURE DU POIDS 3 (LOAD3)

La balance affiche LOAD3.
Chargez un poids standard et appuyez sur la touche ou . La balance affiche 00000.
Appuyez sur la touche ou et , pour modifier la valeur du paramètre.
Appuyez sur la touche ou , et pour déplacer le curseur. Entrez la valeur du poids standard et appuyez sur la touche pour placer la virgule.
Assurez-vous que la charge est stable et appuyez sur la touche ou , pour que la balance affiche le code 345678.
Attendez que l´affichage soit stable. Appuyez sur la touche ou , pour démarrer la mesure suivante.
Dès que la mesure est effectuée, la balance passe directement au stade suivant.

ENTRETIEN DE L´ACCU

Pour garantir une longévité optimale de l´accu, veuillez lire les instructions ci-dessous.

- L´alimentation électrique de cette balance est effectuée par un accu au plomb de 6V 4Ah
- Le temps de charge pour un accu complètement vide est de 12h environ. Lors du chargement, une diode rouge s´allume. Une fois l´accu chargé, une diode verte s´allume.
- Selon les réglages de la brillance de l´affichage, la durée d´utilisation de l´accu peut varier de 60 à 200h.
- Pour maintenir la durée de vie de votre accu, il est recommandé d´utiliser les fonctions Auto-off et de mise en veille, ainsi que de procéder aux réglages correspondants de la brillance d´affichage.
- Pour garantir une longévité maximale, l´accu doit être entreposée entre -20℃ (-4°F) et +50℃ (122°F). Un accu qui n´est pas utilisée régulièrement doit être utilisée au moins tous les 3 mois.
- L´accu est fixé à au couvercle du boitier. Pour échanger l´accu, il faut dévisser les deux vis du couvercle du boitier, retirer le bloc accu, et le séparer des câbles d´alimentation.

PROBLEMES FREQUENTS

Problème	Cause possible	Solution
La balance ne s´allume pas lorsqu´on presse le bouton	Accu vide / défectueux	Contrôlez l´´accu et échangez-le si nécessaire
	Touche défectueuse	Appuyez plus fortement sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes.
	Câble d´ alimentation endommagétuoso	Ouvrez la balance et contrôlez les câbles
	Carte mère défectueuse	Veuillez contacter votre SAV.
L´´ affichage clignote	Accu vide	Chargez l´accu
La balance ne réagit à aucune pression de touche	Le programme a un bug	Débranchez et rebranchez le cable d´alimentation
	Touche défectueuse	Veuillez contacter votre SAV.
Résultat de mesure instable	Charge en movement	Stabilisez la charge
	La fonction anti-mouvement a un réglage trop faible	Augmentez le degré de la fonction anti-mouvement
	Humidité à l´intérieur de la balance	Séchez précautionneusement les différents composants
	Cartemère défectueuse	Veuillez contacter votre SAV.
La balance affiche une valeur de mesure à vide	Accu vide	Chargez l´accu
	La cellule de pesée a été en utilisation constante trop longtemps	Laissez reposer la balance
	Cellule de pesée défectueuse	Veuillez contacter votre SAV.

FR

PROBLEMES FREQUENTS

Problème	Cause possible	Solution
Erreur de mesure importante	La balance n´a pas été mise à zéro avant la pesée	Mettez la balance à zéro manuellement
	Mauvaise unité de pesée	Vérifiez que vous utilisez bien l´unité souhaitée
	Calibrage nécessaire	Calibrez la balance
	Cellule de pesée ou carte mère défectueuse	Veuillez contacter votre SAV.
L´accu ne se recharge plus	Connecteur défectueux	Veuillez contacter votre SAV.
	Accu défectueux	
La télécommande ne fonctionne qu´ à faible distance	Pile de la télécommande vide ou défectueuse	Remplacez la pile de la télécommande.

FR

NORME GENERALI

Complimenti per avere acquistato questa bilancia pesapacchi della Steinberg Systems. La invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per raggiungere in ogni momento le migliori prestazioni con la Sua nuova bilancia professionale.
La bilancia pesapacchi della Steinberg System unisce l´hardware elettronico più affidabile e moderno con un software di grande sofisticatezza. Attraverso l´utilizzo della più recente generazione di microprocessori, di una tecnologia di conversione da analogico a digitale ad alta velocità e alta precisione ed un circuito di compensazione dei movimenti concepito appositamente, questa bilancia pesapacchi può compiere velocemente misurazioni stabili e precise. Questa bilancia pesapacchi è indicata al meglio per ogni processo di pesatura in ambiti quali le spedizioni, lo stoccaggio, l´inventario e il trasporto.

Questa bilancia pesapacchi unisce una meccanica moderna e comprovata con gli sviluppi tecnologici più recenti, portando così a un prodotto finale eccezionale. La bilancia pesapacchi è versatile, affidabile, precisa e facile da utilizzare.

- ☑ **Qualita`eccellente –** totalmente in conformita` con le normative europee CE.
- ☑ **Elevata sicurezza** – funzione spegnimento automatico, funzione standby
- ☑ **Affidabilità assoluta** – la tecnologia più recente su circuiti elettrici di alta qualità, per un´eccellenza nelle prestazioni e stabilità di risultati nel tempo.
- ☑ **Grande versatilità** – per lo stoccaggio, la spedizione, il trasporto etc.
- ☑ **Facilità d´uso massima** – Solo 4 pulsanti per tutte le funzioni della bilancia
- ☑ **Grande funzionalità** – memorizzazione, TARA, retroilluminazione display" uscita dal sotto-menu

IT

NORME DI SICUREZZA

Per ridurre al minimo il rischio di ferite causate dal contatto con fonti di calore o il rischio di folgorazioni, La invitiamo a prendere costantemente alcune precauzioni di sicurezza durante l´utilizzo di questo strumento. La preghiamo di leggere con cura e dalla prima all´ultima pagina queste istruzioni d´uso e di accertarsi di aver compreso tutto. Conservi scrupolosamente queste istruzioni nei pressi dell´apparecchio, in modo tale che Le sia sempre possibili, anche in seguito, trovare risposta ai suoi quesiti. Faccia in modo da utilizzare sempre una presa elettrica con la messa a terra e con la giusta tensione di rete (si vedano le istruzioni oppure la targhetta del modello di apparecchio). Nel caso in cui avesse dei dubbi sulla messa a terra dell´allacciamento elettrico faccia eseguire un controllo a un tecnico qualificato. Non faccia mai uso di cavi elettrici difettosi. Non apra mai questo strumento in ambienti umidi o bagnati, oppure quando è Lei stesso a essersi bagnato, e lo protegga dall´esposizione diretta ai raggi solari.

Impieghi sempre lo strumento in un luogo riparato, in modo che nessuno possa urtare sensibilmente il cavo, che vi possa inciampare e/o recare danno.

Stacchi la spina dall´interruttore prima di pulire lo strumento e per svolgere quest´operazione faccia uso soltanto di un panno umido. Eviti l´uso di detergenti a base di sapone (si usi piuttosto l´aceto) e faccia attenzione che all´interno dell´apparecchio non sia versato alcun liquido. Spenga subito l´apparecchio non appena dovesse notare irregolarità nel funzionamento. Allo stesso modo dovrebbe estrarre la spina dall´interruttore quando non fa uso dell´apparecchio.

Norme generali di sicurezza da seguire nell´utilizzo di questa bilancia pesapacchi

Per ottenere buone prestazioni e risultati di misurazione corretti, si invita ad un utilizzo scrupoloso nell´uso quotidiano e nella manutenzione dell´apparecchio.

- Evitate gli ambienti caratterizzati da forti campi elettrici o magnetici.
- Non utilizzate questa bilancia in ambienti soggetti a forti cambiamenti di temperatura.
- Non smontate questa bilancia – I danni che ne potrebbero derivare non sono coperti dalla garanzia.
- Non impiegate una forza eccessiva al momento di cambiare le batterie.
- In caso di un mancato utilizzo dell´articolo per più di quattro settimane, rimuovete le batterie dalla bilancia.
- Non sovraccaricate mai la bilancia. Le celle di pesatura possono essere dan neggiate e questo compromette la garanzia sul prodotto.
- Non lasciate mai la bilancia a lungo in condizione di carico. Questo potrebbe influenzare negativamente le prestazioni delle celle di pesatura.
- Controllate regolarmente la condizione delle batterie. Se le batterie sono esaurite, si prega di ricaricarle con l´adeguato carica-batterie oppure sostituirle.
- Si prega di non tentare mai di riparare da soli la bilancia. Rivolgetevi esclusivamente al vostro fornitore.

IT

IN VISTA DEL PRIMO UTILIZZO

Verifica dopo la consegna del prodotto

Una volta ricevuto l´apparecchio, verificate che le condizioni dell´imballaggio siano nella norma, e aprite la confezione. Se doveste notare danneggiamenti dell´imballaggio, mettetevi entro 3 giorni in contatto con la compagnia trasportatrice e con il fornitore, e fate una documentazione del danno più accurata possibile.

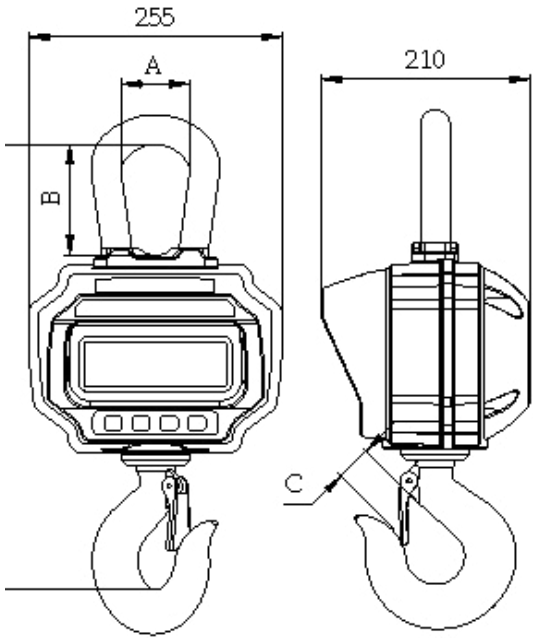
Smaltimento dell´imballaggio

Si prega di conservare l´intero imballaggio (carta, strisce di plastica e polistirolo) per rispedire nel modo più sicuro possibile l´apparecchio se dovesse essere necessario un intervento di riparazione!

DETTAGLI TECNICI

Modello	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Categoria di accuratezza	Classe III	Classe III En accord avec OIML R76
Equivalente a OIML R76	Classe III	100% de la charge max.
Equivalente a OIML R76	4% de la charge max.	4% de la charge max.
Valore di taratura	100% della capacità massima	100% della capacità massima
Valore di azzeramento	4% della capacità massima	4% della capacità massima
Tempo di stabilizzazione	≤10sec	≤10sec
Sovraccarico	100% della capacità massima + 9e	100% della capacità massima + 9e
Carico di sicurezza	150% della capacità massima	150% della capacità massima
Carico massimo	400% della capacità massima	400% della capacità massima
Batteria	Batterie al piombo ricaricabili da 6V/4Ah	Batterie al piombo ricaricabili da 6V/4Ah
Alimentazione	AC230V in ingresso, DC7,2V/1000mA in uscita	AC230V in ingresso, DC9,6V/1000mA in uscita
Temperatura d'esercizio	-10℃ ~ +40℃	-10℃ ~ +40℃
Umidità d'esercizio	20℃ ≤90%	20℃ ≤90%
Display	35 mm (1.4 pollici) LED	35 mm (1.4 pollici) LED
Capacità massima	3.000 kg	5.000 kg
Capacità minima	20 kg	40 kg
Risoluzione	1 kg	2 kg
Quantità minime di pesata	3.000	2.500

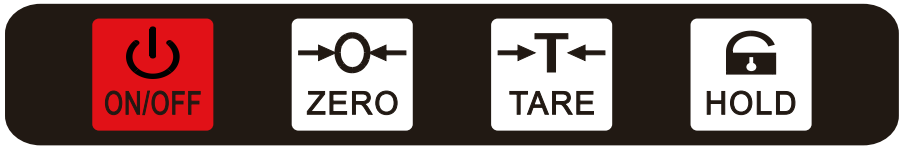
DIMENSIONI & PESO



Modello	A	B	C	L	N.W.
A	B	C	L	Peso	11.0kg
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

DISPLAY E TASTI

DISPLAY PRINCIPALE

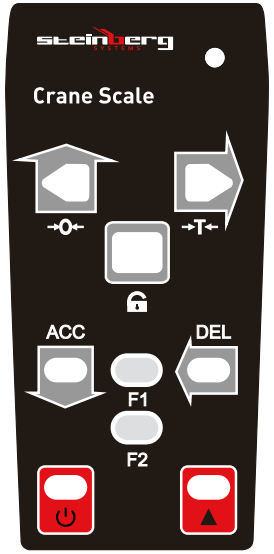


Tasto	Nome	Funzione	Specifiche ulteriori
ON/OFF	On/Off	Tenere premuto un secondo per l'accensione o lo spegnimento della bilancia	Ritorno alla modalità pesatura
→0← ZERO	Zero	Azzeramento manuale della bilancia	Aumento del valore
→T← TARE	Tare	Tara in/out	Spostamento a destra del valore
HOLD	Hold	Blocco/ sblocco	Conferma

INDICATORI

LED	Nome	Nota
STB.	Stable	Si accende quando il peso è stabile
ZERO	Zero	Si accende quando il peso è su zero
TARE	Tared	Si accende quando la bilancia è tarata
HOLD	Hold	Si accende quando la bilancia è bloccata
lb	lb	Si accende quando l'unità è lb
kg	kg	Si accende quando l'unità è kg

CONTROLLO REMOTO



Tasto	Nome	Corrispondenza con il tasto sul display principale	Funzione	Specifiche ulteriori
	Zero	Corrispondente a →0← ZERO	Azzeramento bilancia	Aumento valore
	Tare	Corrispondente a →T← TARE	Tara in/out	Spostamento a destra del valore
	Hold	Corrispondente a HOLD	Blocco/sblocco	Conferma
	Acc		Accumulo pesate	Diminuzione valore
	Del		Cancellazione ultima pesata / tutte le pesate	Spostamento a destra del valore
F1	F1		Vedi pesate accumulate	Inserimento dei decimali
F2	F2		Cambio unità	
	Off	Corrispondente a ON/OFF		Conferma e ritorno alla modalità pesatura
	2nd	Corrispondente a ▲	Seconda funzione	

IT

MESSAGGI SUL DISPLAY DURANTE IL NORMALE UTILIZZO

Message	Stand for	Note
-----		Rilevamento peso
„-„		In stato inattivo
Setup	SETUP	Menu delle impostazioni utente
Bat??	BATtery	Percentuale di carica della batteria
P0000	Password	Modalità password
|end|	END	Salvataggio e uscita
|off|	OFF	Spegnimento
|over	OVERload	Sovraccarico
|2nd|	2ND	Seconda funzione
|err|	ERRor	Operazione non valida
|acc|	ACCumulate	Accumulo pesate
|del|	DELete	Cancellazione ultima pesata
|Clr|	CLeaR	Cancellazione di tutte le pesate

I. UTILIZZO

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO - ON/OFF

Premere per un secondo ON/OFF per accendere la bilancia. La bilancia avvia il processo d'inizializzazione e di verifica delle funzioni, appare due volte il messaggio 0.0.0.0.0, dopodiché appare il valore riguardante la capacità 3000 |5000 e la percentuale di durata della batteria bat90, appare il rilevamento del peso ----- e poi l'azzeramento automatico.

Per informazioni riguardanti l'azzeramento automatico, si prega di fare riferimento alla voce "configurazione della bilancia" nel manuale tecnico.

Premere per un secondo ON/OFF oppure per spegnere la bilancia. Sul display appare la percentuale di carica della batteria bat90 e il messaggio di |off|.

FUNZIONE AZZERAMENTO

Premere →0← ZERO oppure . Il simbolo ZERO si accende.

Se il carico è in movimento, tarato, oppure al di fuori dell'intervallo manuale di azzeramento, appare la scritta |err|.
Per informazioni riguardanti l'intervallo manuale di azzeramento, si prega di fare riferimento alla voce "configurazione della bilancia" nel manuale tecnico.

TARA IN/OUT

In modalità peso lordo, premere →T← TARE oppure per effettuare la tara. Il simbolo TARE si accende.

Se il carico è in movimento, oppure negativo, oppure al di fuori dell'intervallo di tara, appare la scritta |err|.
La tara ridurrà il valore apparente di sovraccarico della bilancia. Ad esempio, se una bilancia impostata su 5000*2kg presenta come tara un contenitore da 1000kg, la bilancia andrà in sovraccarico su un peso di 4018kg (5000 – 1000 + 9 divisioni ulteriori da 2kg).

In modalità peso netto, premere →T← TARE oppure per rimuovere il calcolo della tara. Il simbolo TARE si spegne.

BLOCCO/SBLOCCO

Premere HOLD oppure per bloccare lo schermo. La spia di HOLD è accesa.
Premere HOLD oppure per sbloccare lo schermo. La spia di HOLD è spenta.

ACCUMULO PESATE

Premere per accumulare il peso corrente.

Appare la scritta |acc| a indicare che il peso è stato accumulato. La bilancia fa riferimento al peso mostrato sul display, così il peso lordo oppure netto si aggiunge nella stessa sommatoria.
Se il carico è in movimento, oppure negativo, oppure non torna a zero prima di essere misurato, appare la scritta |err|.

VISUALIZZAZIONE

Premere per accedere alla modalità di visualizzazione.

Sul display s'illumina il peso accumulato.

☑ Premere oppure per vedere le 5 cifre in alto oppure quelle in basso.
☑ Premere oppure per uscire dalla modalità visualizzazione.

CANCELLAZIONE ULTIMA PESATA

☑ Premere per cancellare l'ultimo peso accumulato.

Appare la scritta |del| a indicare che l'ultimo peso accumulato è stato cancellato.
La funzione di cancellazione rimuove soltanto l'ultimo peso.
Se l'ultimo peso accumulato è stato già cancellato, appare il simbolo |err|.

CANCELLAZIONE DI TUTTE LE PESATE

☑ Premere prima e poi per cancellare tutte le pesate accumulate.

Appare la scritta |clr|, a indicare che il peso totale è stato cancellato.

CAMBIO DI UNITÀ DI MISURA

☑ Premere per cambiare unità di misura tra kg, lb e l'unità di misura dell'utente.

Quando l'unità impostata è **kg**, il led kg si accende. Se l'unità è **lb**, si accende il led lb. Se invece l'unità è quella impostata dall'utente, i simboli **kg** e **lb** restano spenti entrambi.
Per ulteriori informazioni circa l'unità di misura dell'utente, si prega di fare riferimento alle configurazioni della bilancia contenute nel manuale tecnico.

IMPOSTAZIONI UTENTE

Le impostazioni utente consentono di stabilire una serie di parametri della bilancia in modo tale che essa corrisponda al meglio alle attese durante l'utilizzo. I vari parametri possono essere definiti uno dopo l'altro.

PER ACCEDERE ALLE IMPOSTAZIONI UTENTE

Premere prima e poi oppure per accedere al menu delle impostazioni utente. Appare la scritta setup.

INTERVALLO DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO (AUTO-OFF)

Premere oppure per accedere alle impostazioni di spegnimento automatico. Appare la scritta off??.
Premere oppure e per cambiare l'intervallo di Auto-Off.

L'intervallo di Auto-Off può essere impostato sui seguenti valori: 0(disattivo), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). Programmée à 15 min par défaut.
La funzione di spegnimento automatico ottimizza la durata della batteria della bilancia, sopperendo alle dimenticanze da parte dell'utente. La funzione Auto-Off si mette in moto quando non sono compiute operazioni o dal momento in cui il carico è stabilizzato. Qualsiasi movimento del carico o tasto premuto azzera nuovamente il contatore.

LUMINOSITÀ DEL DISPLAY

Premere oppure per accedere ai valori di luminosità del display. Appare la scritta br||?.
Premere oppure e per cambiare il livello di luminosità.

La luminosità del display può essere impostata su:1(tenue), 2(normale), 3(luminoso). La diminuzione del livello di luminosità del display consente un notevole risparmio di batteria.

INTERVALLO DI STATO INATTIVO (IDLE MODE)

Premere oppure per accedere alle impostazioni di stato inattivo. Appare la scritta idl??.
Premere oppure e per cambiare l'intervallo di stato inattivo.

L'intervallo di stato inattivo può essere impostato sui seguenti valori: 0(disattivo), 5(5sec), 10(10sec), 15(15sec), 30(30sec), 60 (60sec). Nelle impostazioni standard il valore è 30sec.

Per ottimizzare la durata della batteria, la bilancia passa in automatico allo stato inattivo (Idle Mode) quando non sono compiute azioni, oppure il carico è stabile. Nello stato inattivo, la bilancia resta accesa con un consumo energetico molto limitato. Qualsiasi movimento del carico o tasto premuto riattiva la bilancia interrompendo lo stato inattivo.

Premere HOLD oppure ■ per uscire dalle Impostazioni Utente.

CONFIGURAZIONE DELLA BILANCIA

ATTENZIONE: I parametri nella configurazione della bilancia sono strettamente legati alla capacità metrologica della bilancia. NON è consigliabile cambiare alcun parametro sempre che non sia strettamente necessario. Se non si è sicuri, si consiglia di prendere contatto con il Servizio Clienti per verificare la necessità di modificare questi parametri.

CONFIGURAZIONE DELLA BILANCIA

PER ACCEDERE AL MENU

Premere due volte ■ per l'accesso alla modalità password.

La bilancia mostra il simbolo P0000 Inserire la password di configurazione della bilancia P0258. Per fare questo, premere →0← oppure ◄, e poi ■, per modificare il valore. Premere →T← oppure ► , e ■ , per spostare il valore.

Premere ■ o HOLD per confermare il dato inserito e accedere alla configurazione della bilancia.
La bilancia mostra il messaggio SCALE.

RISOLUZIONE DEL DISPLAY

La risoluzione del display può essere impostata sui valori: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, oppure 50.

Premere ■ o HOLD per accedere alla risoluzione del display. Appare la scritta E---.
Premere →0← ZERO o ◄ E ■ per cambiare il valore della risoluzione.

INTERVALLO DI AZZERAMENTO AUTOMATICO

L'intervallo di azzeramento automatico può essere impostato sui seguenti valori: 0%(disattivo),2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) della capacità massima. Nelle impostazioni standard il valore è 20%.

Premere ■ oppure HOLD er accedere alle impostazioni dell'intervallo di azzeramento automatico. La bilancia mostra il simbolo AZ ---
Premere →0← ZERO oppure ◄ e ■ per cambiare il valore

INTERVALLO DI AZZERAMENTO MANUALE

L'intervallo di azzeramento manuale può essere impostato sui seguenti valori: 0%(disattivo), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) della capacità massima.

Premere ■ oppure HOLD per accedere alle impostazioni di azzeramento manuale.

La bilancia mostra l'intervallo di azzeramento manuale AZ 004 che indica il 4% della capacità massima. Il valore zero è consentito solamente quando il peso è compreso nell'intervallo di azzeramento manuale.

Premere →0← ZERO oppure ◄ e ■ per cambiare il valore.

INTERVALLO DI RILEVAMENTO DEL VALORE ZERO

L'intervallo di rilevamento del valore zero può essere impostato sui seguenti valori: 0(disattivo), (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e). L'attivazione del rilevamento del valore zero è in grado di migliorare la temperatura della bilancia e rafforzarne le prestazioni!

Premere ■ oppure HOLD per accedere alle impostazioni riguardanti il rilevamento del valore zero.

La bilancia mostra i parametri di rilevamento del valore zero, ZE 0.5 indica 0.5e.

Premere →0← ZERO oppure ◄ e ■ per cambiare il valore.

INTERVALLO DEL VALORE ZERO

L'intervallo del valore zero definisce i valori entro i quali la bilancia deve trovarsi prima di attivare le operazioni di accumulo. Quando un carico è rimosso dalla bilancia, il peso rimasto deve essere più leggero del valore impostato.

Premere ■ o HOLD per inserire il valore di pesata. Il display mostra Σ - - - - .
Premere →0← ZERO o ◄ e ■ per modificare il valore. Premere ► o ► e ■ , per spostare il cursore. Inserire il valore di pesata. Premere ■ per impostare la cifra decimale. Il valore di pesata puo` essere impostato da 0e a 3000e. La bilancia e` programmata in automatico per 5e.

MEMORIZZAZIONE CAMPO ZERO

Quando viene attivata questa funzione, la modalita` azzeramento automatico si disinserisce automaticamente. La bilancia calcolera' quindi il peso in base all`ultimo azzeramento effettuato. Questa funzione si disattiva in automatico.
Premere ■ o HOLD, per inserire la funzione memorizzazione campo zero. Il display mostra SZ - - - .
Premere ► o ◄ e ■ per passare da modalita` "on" (attivata) a "off" (disattivata) e viceversa."

ANTI-MOTION
Al prezzo di un tempo più lungo di misurazione, la funzione Anti-Motion determina intelligentemente il peso specifico quando la bilancia è in movimento. Più debole è l'Anti-Motion e più velocemente la bilancia mostra la misurazione reale, ma impiega un tempo superiore a stabilizzare il risultato.

La funzione Anti-Motion può essere impostata sui seguenti valori: 0 (off), 1 (molto debole), 2 (debole), 3 (normale), 4 (forte), 5 (molto forte).

Premere oppure per accedere alle impostazioni di Anti-Motion. Appare la scritta Stb - .
Premere oppure e per cambiare il valore.

PESATURA DINAMICA
Per alcuni procedimenti in cui l'accuratezza di misurazione non è così importante rispetto alla velocità della bilancia nella lettura del peso, la pesatura dinamica può essere una funzione piuttosto utile per compiere una misurazione più rapida.

Premere oppure per accedere alle impostazioni di pesatura dinamica. Sul display appare la scritta Y---
Premere oppure e per cambiare il valore.

GRAVITA'
Questo parametro può essere impostato su valori compresi tra 0.000 e 9.999. Aggiornate il valore della forza di gravità soltanto quando la bilancia è utilizzata in un luogo dove l'accelerazione di gravità differisce grandemente da quella impostata al momento della calibratura.

Premere oppure per accedere alle impostazioni relative al valore di gravità. Sul display appare la scritta G----
Premere oppure e poi per modificare il valore. Premere oppure e per spostare il valore. Inserire il valore di gravità. Premere per inserire il punto decimale

UNITA' DI MISURA DELL'UTENTE
L'unità di misura dell'utente può essere impostata su valori compresi tra 0.000 to 9.999.

La User Unit è quell'unità che viene adottata abitualmente nella regione dell'utente, ma che non è inclusa negli standard della bilancia. E' un rapporto che si ha con l'unità di sistema. Ad esempio, se la User Unit è impostata su un valore di 1.234 e se l'unità di sistema è kg, allora dopo essere passati all'unità di misura dell'utente la bilancia misura il peso (1000kg) e mostra il valore calcolato in unità utente (1234usr).

Premere oppure per accedere alle impostazioni dell'unità di misura dell'utente. Sul display appare la scritta U----.
Premere oppure e poi per modificare il valore. Premere oppure e per spostare il valore. Inserire il valore dell'unità di misura dell'utente. Premere per inserire il punto decimale.

CALIBRATURA

ACCESSO ALLE IMPOSTAZIONI DI CALIBRATURA

Premere due volte per accedere alla modalità password.

La bilancia mostra il simbolo P0000 .Inserire la password di configurazione della bilancia P0258. Per fare questo, premere oppure , e poi , per modificare il valore. Premere oppure , e , per spostare il valore.

Premere o per confermare il dato inserito e accedere alla configurazione della bilancia.
La bilancia mostra il messaggio CAL.

UNITA' DI SISTEMA
La Bilancia mostra l'unità di misura di sistema, ad esempio Un kG che indica come l'unità di sistema sia kg. L'unità di misura di sistema può essere impostata su kg e lb.

Premere oppure per accedere all'impostazione dell'unità di misura di sistema. Sul display appare la scritta G---
Premere oppure e per cambiare l'unità di misura di sistema.

CALIBRATURA DELLA GRAVITA'
L'unità di misura dell'utente può essere impostata su valori compresi tra 0.000 to 9.999. Il valore 9.794 è l'impostazione standard.

Premere oppure per accedere alle impostazioni di gravità. Sul display appare la scritta G-----
Premere oppure e poi per modificare il valore. Premere oppure e per spostare il valore. Inserire il valore di gravità. Premere per inserire il punto decimale.

CAPACITA' MASSIMA

NON tentare mai di impostare una capacità massima superiore alla capacità effettiva della bilancia. Il sovraccarico provoca danni sensibili alla bilancia ed è molto pericoloso.

Premere ■ oppure HOLD per accedere all'impostazione del valore di capacità massima. Appare la scritta 00000
Premere ZERO oppure ◀ e poi ● per modificare il valore. Premere TARE oppure ▶ e ◀● per spostare il valore. Inserire il valore di capacità massima. Premere F1 per inserire il punto decimale.

RILEVAMENTO DEL VALORE ZERO

Premere ■ oppure HOLD per accedere al rilevamento del valore zero. Appare la scritta LOAD0 .
Liberare la bilancia da qualsiasi peso e premere ■ oppure HOLD per visualizzare il codice di peso 12345.
Una volta terminato il processo, la bilancia accede automaticamente al rilevamento Load I.

RILEVAMENTO LOAD 1

La bilancia mostra il simbolo LOAD1.

IT

Caricare un peso standard e premere ■ oppure HOLD. Sul display appare la scritta 00000.
Premere ZERO oppure ◀ e poi ● per modificare il valore. Premere TARE oppure ▶ e ◀● per spostare il valore. Inserire il valore del peso. Premere F1 per inserire il punto dei decimali.
Tenere il carico in posizione stabile e premere ■ oppure HOLD per visualizzare il codice di peso 23456.
Attendere fino a quando il codice del peso non si è stabilizzato. Premere ■ oppure HOLD per avviare il rilevamento del peso.
Una volta concluso il processo, la bilancia accede automaticamente al rilevamento Load2.

RILEVAMENTO LOAD 2

La bilancia mostra il simbolo LOAD2.

Caricare un peso standard e premere ■ oppure HOLD. Sul display appare la scritta 00000.
Premere ZERO oppure ◀ e poi ● per modificare il valore. Premere TARE oppure ▶ e ◀● per spostare il valore. Inserire il valore del peso. Premere F1 per inserire il punto dei decimali.
Tenere il carico in posizione stabile e premere ■ oppure HOLD per visualizzare il codice di peso 34567.
Attendere fino a quando il codice del peso non si è stabilizzato. Premere ■ oppure HOLD per avviare il rilevamento del peso.
Una volta concluso il processo, la bilancia accede automaticamente al rilevamento Load2.

RILEVAMENTO LOAD 3

La bilancia mostra il simbolo LOAD3.

Caricare un peso standard e premere ■ oppure HOLD. Sul display appare la scritta 00000.
Premere ZERO oppure ◀ e poi ● per modificare il valore. Premere TARE oppure ▶ e ◀● per spostare il valore. Inserire il valore del peso. Premere F1 per inserire il punto dei decimali.
Tenere il carico in posizione stabile e premere ■ oppure HOLD per visualizzare il codice di peso 45678.
Attendere fino a quando il codice del peso non si è stabilizzato. Premere ■ oppure HOLD per avviare il rilevamento del peso.
Una volta concluso il processo, la bilancia accede automaticamente al rilevamento Load2.

IT

MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

Per ottimizzare la durata della batteria, si prega di leggere le seguenti indicazioni riguardanti la manutenzione della batteria.

- Questa bilancia è alimentata tramite una batteria al piombo ricaricabile da 6V 4.0Ah.
- Per una batteria completamente scarica il tempo di ricarica approssimativo è di 12 ore. Quando si ricarica la batteria, se l'indicatore è rosso vuol dire che la batteria è scarica, se è verde vuol dire che la batteria è pienamente carica.
- Secondo la luminosità del LED e delle impostazioni di stato inattivo, la batteria può lavorare tra le 60 e le 200 ore.
- Per conservare il più possibile la carica della batteria, si prega di attivare la funzione di auto-spegnimento e di stato inattivo, oltre a diminuire la luminosità del LED.
- Per ottenere il massimo di durata della batteria, essa dovrebbe essere immagazzinata a una temperatura compresa tra -20℃ (-4°F) e +50℃ (122°F). Le batterie immagazzinate dovrebbero essere ricaricate ogni tre mesi.
- La batteria si trova sempre a ridosso della porta del vano-batterie. Per rimuovere la batteria, togliete le due viti che chiudono il vano, estraete il blocco batteria e scollegate il cavo-batteria dalla bilancia.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione consigliata
Mancata accensione dopo aver premuto ON/OFF	Batteria scarica / difettosa	Controllare la batteria e ricaricare
	Tasto ON/OFF difettoso	Premere più forte e tenere premuto per 2 sec.
	Cavo di alimentazione difettoso	Aprire il pannello frontale e controllare il cavo di alimentazione
	Scheda madre difettosa	Contattare il fornitore
Il display va a scatti	Batteria scarica	Caricare la batteria
Nessuna reazione dopo aver premuto un tasto	La bilancia non è ben collegata	Ricollegare il cavo di alimentazione
	Tasto difettoso	Contattare il fornitore
Lettura del peso instabile	Carico in movimento	Tenere il carico in posizione stabile
	Valore basso di Anti-Motion	Cambiare il livello di Anti-Motion
	Condensa nella cella di carico oppure nella scheda-madre	Asciugare la cella di carico oppure la scheda-madre
	Scheda-madre difettosa	Contattare il fornitore
Valore non corrispondente a zero pur in assenza di carico	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Cella di carico troppo a lungo in tensione	Collocare la bilancia in magazzino
	Cella di carico alterata	Contattare il fornitore

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione consigliata
Consistente errore nella definizione del peso	Bilancia non azzerata prima dell'applicazione del peso	Azzerare manualmente la bilancia prima di caricarla
	Unità di misura non corretta	Passare alla corretta unità di misura
	La bilancia necessita calibratura	Calibrare la bilancia
	Cella di carico oppure scheda-madre difettosa	Contattare il fornitore
La batteria non si ricarica	Circuiti di ricarica difettosi	Contattare il fornitore
	Batteria difettosa	
Distanza breve di controllo remoto	Batteria remota scarica o difettosa	Sostituire le batterie del controllo remoto

CONSEJOS GENERALES

Gracias por haber confiado en las balanzas para paquetes de Steinberg Systems. Lea atentamente este manual para obtener los mejores resultados posibles con su nueva balanza.
La balanza digital para paquetería de Steinberg System reúne el hardware más moderno y fiable con el software más sofisticado. La balanza hace uso de la generación de microprocesadores más moderna, así como de la máxima rapidez, precisión y tecnología A/D de conmutación y un circuito de compensación especialmente fabricado para movimientos y temblores. Gracias a todo esto, la balanza de paquetería llega a pesar con la mayor estabilidad y exactitud. La balanza está especialmente indicada para el pesado en el ámbito de envíos, almacenamiento, inventario y transporte.

Esta balanza reúne una mecánica moderna y probada con los desarrollos técnológicos más actuales, resultando en un producto final sobresaliente. La balanza es fiable y precisa, presenta una gran variedad de usos y es, además, fácil de usar.

- ☑ **Calidad inmejorable** – estrictamente conforme a las directrices europeas CE.
- ☑ **Máxima seguridad** – Función de autoapagado y standby
- ☑ **Fiabilidad completa** – Moderna tecnología, circuito eléctrico de alta calidad para un alto rendimiento y estabilidad duradera.
- ☑ **Amplias posibilidades de uso** – Para almacenaje, envíos, transportes, etc.
- ☑ **Utilización sencilla** – Solo 4 botones para programar todas sus funciones
- ☑ **Completo rango de funcionalidades** – bruto, tara, pantalla con retroiluminación

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Para evitar quemaduras o un shock eléctrico, maneje el aparato conforme a las instrucciones de seguridad. Lea con atención las instrucciones y asegúrese de haberlas comprendido en su totalidad. Mantenga este manual cerca del aparato en todo momento para tener acceso a la información contenida en el mismo. Utilice siempre fuentes de alimentación con conexión a tierra y con el voltaje adecuado (indicado en la etiqueta del producto) En caso de duda, deje que un electricista profesional compruebe si su aparato está correctamente puesto a tierra. Nunca utilice un cable de alimentación dañado. No abra el aparato en una atmósfera húmeda ni lo toque si usted mismo está mojado. Proteja el equipo de la radiación solar. Utilice el aparato en un emplazamiento protegido para evitar que se deteriore o cause daños a otros.

Desconéctelo antes de limpiarlo. Utilice un paño suave para limpiarlo. Evite usar productos de limpieza agresivos y asegúrese de que ningún líquido entra en el equipo. Apague el aparato inmediatamente si nota que existen irregularidades en el funcionamiento. Desconecte la balanza de la fuente de alimentación eléctrica cuando no la esté utilizando. Los ajustes y reparaciones que el aparato pudiera precisar deberán ser llevados a cabo por un profesional cualificado. Actuar contrariamente implica la pérdida de la garantía.

Consejos generales de seguridad para el uso de nuestras balanzas de paquetería

Para un buen rendimiento y unas mediciones exactas, ponga especial atención en el uso diario y en lo relacionado con la garantía.

- Evite lugares con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- No utilice esta balanza en lugares con fluctuaciones importantes de temperatura.
- No desmonte la balanza – los defectos que pudieran producirse como resultado de ello no serán cubiertos por la garantía.
- No utilice una fuerza excesiva sobre el aparato para cambiar las pilas.
- Si no va a utilizar el aparato durante más de 4 semanas, extraiga las pilas de la balanza.
- No sobrecargue la balanza, esto podría dañar las células de carga y, por consiguiente, afectar a la garantía.
- No deje la balanza cargada durante un tiempo excesivo. Esto podría influir negativamente a los resultados de pesaje. Controle las pilas regularmente. Cuando las pilas estén descargadas, cárguelas con un aparato adaptado o reemplácelas.
- No intente reparar la balanza por su cuenta: diríjase a su vendedor.

ENTREGA DEL PAQUETE

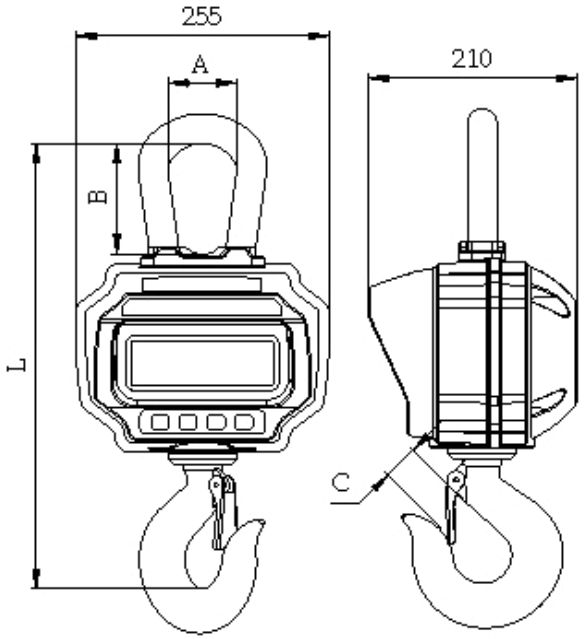
Compruebe el producto en el momento de la entrega

En el momento de la entrega, abra el paquete para comprobar que no existen signos de daños. Si fuera el caso, póngase en contacto con la empresa de paquetería y con el vendedor y, en los tres días siguientes a la entrega, elabore una lista, lo más detallada posible, de los daños detectados. No coloque los productos al revés. Cuando desplace el paquete, asegúrese de que éste se mantiene en posición horizontal y estable.

DATOS TÉCNICOS

Modelos	SBS-KW-3000	SBS-KW-5000
Clase de precisión	Clase III Equivalente a OIML R76	Clase III Equivalente a OIML R76
Rango de tara	100% F.S.	100% F.S.
Rango de puesta a cero	4% F.S.	4% F.S.
Tiempo de estabilización	≤10seg.	≤10seg.
Sobrecarga	100% F.S. + 9e	100% F.S. + 9e
Carga de seguridad	150% F.S.	150% F.S.
Carga última	400% F.S.	400% F.S.
Batería	6V/4Ah batería de plomo-ácido recargable.	6V/4Ah batería de plomo-ácido recargable.
Cargador	AC230V input, DC7,2V/1000mA output	AC230V input, DC9,6V/1000mA output
Temperaturas óptimas	-10°C ~ +40°C	-10°C ~ +40°C
Humedad	20°C ≤90%	20°C ≤90%
Pantalla	35 mm (1.4inch) LED	35 mm (1.4inch) LED
Capacidad máxima	3.000 kg	5.000 kg
Capacidad minima	20 kg	40 kg
Resolución	1 kg	2 kg
Divisiones	3.000	2.500

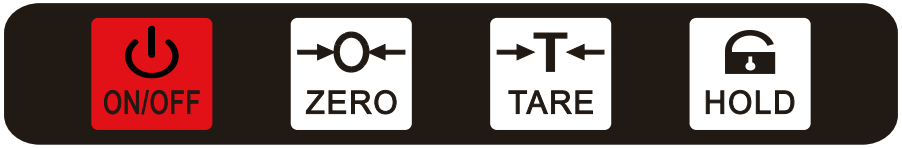
DIMENSIONES & PESO



Modelo	A	B	C	L	N.W.
SBS-KW-3000	68mm	112mm	40mm	420mm	11.0kg
SBS-KW-5000	68mm	112mm	45mm	450mm	12.5kg

PANTALLA Y BOTONES

PANTALLA PRINCIPAL

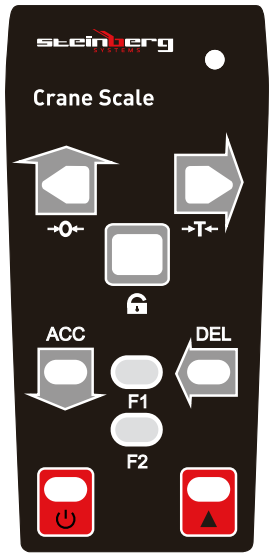


Botón	Nombre	Function	Especificaciones
ON/OFF	On/Off	Pulse durante 1seg para encender o apagar la balanza.	Volver al modo de pesaje
ZERO	Zero	Puesta a cero manual	Aumentar un dígito
TARE	Tare	Introducir/deshacer Tara.	Avanzar un dígito a la derecha
HOLD	Hold	Bloquear/desbloquear.	Confirmar

INDICADORES

LED	Nombre	Nota
STB.	Stable	Se ilumina cuando el peso es estable
ZERO	Zero	Se ilumina cuando el peso está en cero
TARE	Tared	Se ilumina cuando la balanza está tarada
HOLD	Hold	Se ilumina cuando la balanza está bloqueada
lb	lb	Se ilumina cuando la unidad es lb
kg	kg	Se ilumina cuando la unidad es kg

MANDO A DISTANCIA



Botón	Nom-bre	Correspondencia con el botón de la pantalla principal	Función	Especificaciones
	Zero	Equivale a →0← ZERO	Puesta a cero	Aumentar un dígito
	Tare	Equivale a →T← TARE	Activar/desacti-var tara	Desplazar un dígito a la derecha
	Hold	Equivale a HOLD	Bloquear/des-bloquear	Confirmar
	Acc		Peso acumulado	Disminuir un dígito
	Del		Borrar el ultimo peso / Borrrar todos los pesos	Desplazar un dígito a la izquierda
F1	F1		Ver peso acu-mulado	Introducir un punto decimal
F2	F2		Cambiar de unidad	
	Off	Equivale a ON/OFF		Confirmar y volver al modo de pesado
	2nd	Equivale a ▲	Segunda función	

MENSAJES EN PANTALLA

Mensaje	Significa	Nota
-----		Borrar peso
„-„		En modo reposo
Setup	SETUP	Menu configuración del usuario
Bat??	Battery	Porcentaje de la carga de la batería
P0000	Password	En modo password
|end|	END	Guardar y salir
|off|	OFF	Apagado
|over	OVERload	Sobrecarga
|2nd|	2ND	2° función
|err|	Error	Operación inválida
|acc|	Accumulate	Peso acumulado
|del|	Delete	Borrar último peso
|Clr|	Clear	Borrar todos los pesos

FUNCIONAMIENTO

ENCENDER LA BALANZA

Pulse ON/OFF para encender la balanza. La balanza comenzará con un arranque de prueba, se mostrará dos veces 0.0.0.0.0 a continuación se mostrará la capacidad 3000 | 5000, el porcentaje de carga de la batería bat90 la detección del peso---- - y a continuación la puesta a cero automática.

Para más información sobre la puesta a cero automática, vea la configuración de la balanza en este manual.

Pulse ON/OFF o durante 1 segundo para apagar la balanza. Se mostrará el porcentaje de carga de la batería bat90, un mensaje de apagado |off| y a continuación se apagará completamente.

PUESTA A CERO

Pulse →0← ZERO o para poner a cero. ZERO se enciende.

Si la carga se mueve o está tarada o no está en el rango de puesta a cero manual, se mostrará |err|
Para más información sobre la puesta a cero manual, vea la configuración de la balanza en este manual.

ACTIVACIÓN /DESACTIVACIÓN DE LA TARA.

En modo de peso bruto, pulse →T← TARE o para iniciar la tara. TARE se encenderá.

El modo Tara reduce aparentemente el rango de sobrecarga de la balanza. Por ejemplo, si una balanza de 5000*2kg tiene un contenedor de 1000kg como tara, la sobrecarga de la balanza será a partir de un peso de 4018kg (5000 – 1000 + 9 divisiones adicionales).

☑ En modo de peso neto, pulse →T← TARE o para salir del modo tara. TARE se encenderá.

BLOQUEAR/DESBLOQUEAR

Pulse HOLD o para bloquear la pantalla. HOLD se enciende.
Pulse HOLD o para desbloquear la pantalla. HOLD se apaga.

ACUMULAR

☑ Pulse para acumular el peso actual.

Se mostrará **|acc|** , que indica que el peso ha sido acumulado. La balanza usará el peso que se muestra en pantalla. El peso en bruto o neto se añade al mismo. Si la carga está en movimiento, es negativa o no ha sido puesta a cero anteriormente, se mostrará **|err|**.

VISUALIZAR

Pulse para entrar en el modo visualizar.

En la pantalla, el peso acumulado parpadeará.

☑ Pulse o para visualizar high 5-digit or low 5-digit.

☑ Pulse o para salir del modo "visualizar".

BORRAR EL ÚLTIMO PESO

Pulse para borrar el último peso acumulado.

Se mostrará **|del|**lo que indica que ha sido borrado el último peso acumulado. La función de borrar solo borra el último peso.
Si se ha borrado el último peso acumulado se muestra. **|err|**.

BORRAR TODOS LOS PESOS

Pulse primero y a continuación pulse para borrar todos los pesos acumulados.

|clr| se muestra, lo que indica que todos los pesos han sido borrados.

CAMBIO DE UNIDAD

Pulse para cambiar de unidad, entre kg, lb, y Unidad de Usuario.

Cuando la unidad es **kg**, kg LED se enciende. Cuando la unidad es lb, **lb** LED se enciende. Cuando la unidad es la Unidad del usuario, **kg** y **lb** LED se apagan.
Para más información sobre la unidad del usuario, lea la Configuración de la balanza del Manual.

CONFIGURACION DE USUARIO

La configuración de usuario le permite fijar diversas funciones de la balanza para que funcione más de acuerdo a sus necesidades. Los diferentes parámetros pueden ser determinados uno tras otro.

INTRODUCIR LA CONFIGURACION DE USUARIO

Pulse primero y a continuación pulse o para entrar en el menú de configuración de usuario.

TIEMPO DE AUTO-APAGADO

Pulse o para introducer el tiempo de Auto-apagado. Se mostrará off??
Pulse o y para cambiar el valor del tiempo.

El tiempo de Auto-apagado puede regularse en: 0(desactivado), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min). Programado por defecto a los 15 min. La función de auto-apagado maximiza la vida de la de la batería ante descuidos a la hora de apagar la balanza mientras no se está trabajando con ella. El auto-apagado comienza a contar desde el momento en el que no hay actividad o en el que la carga está estable. Al tocar algún botón o mover la carga, el tiempo vuelve a correr.

BRILLO DE LA PANTALLA

Pulse o para introducir el brillo de pantalla. Se mostrará br||?
Pulse o y para cambiar el valor del brillo.

El brillo de la pantalla puede regularse a :1(tenue), 2(normal), 3(brillante).
Un brillo tenue de la pantalla ayuda a ahorrar energía.

TIEMPO DE ENTRADA EN REPOSO

Pulse o para introducir el tiempo de entrada en reposo. Se mostrará idl??
Pulse o y para cambiar el valor.

El tiempo de entrada en reposo se puede regular en: 0(desactivado), 5(5seg), 10(10seg), 15(15seg), 30(30seg), 60 (60seg). Por defecto, son 30 segundos.
Para maximizar la vida de la batería, la balanza entra automáticamente en el modo de inactividad cuando no se realiza ninguna acción o cuando la carga está estable. En el modo de inactividad, la balanza funciona con un bajo consumo de energía. En el momento en el que se pulsa algún botón o existe un movimiento en la carga, la balanza sale del modo de inactividad.

Pulse o para salir del menú de configuración del usuario.

CONFIGURACIÓN DE LA BALANZA

ATENCIÓN: Los parámetros de la configuración de la balanza están estrechamente relacionados con el rendimiento metrológico. NO se recomienda cambiar ninguno de estos parámetros, a no ser que sea absolutamente necesario. En caso de no estar completamente seguro, póngase en contacto con el servicio de clientes para comprobar si es realmente necesario cambiar estos parámetros.

CONFIGURACION DE LA BALANZA

ENTRAR EN EL MENU

Pulse dos veces, entre en el modo Password.

La pantalla mostrará P0000. Introduzca la contraseña para la configuración de la pantalla : P0258 . Para ello, pulse o , después , para modificar el dígito. Pulse o , y , para cambiar de dígito.

Pulse o HOLD , para confirmar el valor y entrar en la configuración de la balanza.

La pantalla muestra SCALE .

ES

RESOLUCIÓN DE LA PANTALLA

La resolución de pantalla puede regularse a: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20 o 50.

Pulse o HOLD para introducir la resolución de pantalla. Se mostrará E---.
Pulse ZERO o y para cambiar el valor de resolución.

RANGO DE PUESTA A CERO AUTOMÁTICA

El rango de puesta a cero automática puede regularse a : 0%(desactivado), 2 (±2%FS), 3 (± 3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) Por defecto, está programado en 20%FS .

Pulse o HOLD para introducir la configuración de la puesta a cero automática.
La pantalla mostrará
Pulse ZERO o y para cambiar el valor.

RANGO DE PUESTA A CERO MANUAL

Pulse o HOLD para introducir la configuración de la puesta a cero manual. La pantalla mostrará AZ 4 lo que indica 4% F.S La puesta a cero sólo es posible si el peso está dentro del rango de puesta a cero manual.

Pulse ZERO o y para cambiar el valor.

RANGO DE RETORNO A CERO

El rango de retorno a cero puede regularse a: 0(desactivado), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (± 5.0e). Activar el retorno a cero aumentará la temperatura de la balanza y desviará el rendimiento.

Pulse o HOLD para introducir la configuración de retorno a cero.

La pantalla mostrará el rango de retorno a cero, Zt 0.5 que indica 0.5e.

Pulse ZERO o y para cambiar el valor.

RANGO DE PUESTA A CERO

El rango de puesta a cero define el rango al que la balanza debe descender antes de activar la operación de acumulación. Cuando la carga se retira de la balanza, el peso que queda debe ser menor que el valor configurado.
Pulse o HOLD , para acceder a la opción de Zero Range. Se mostrará
Pulse ZERO o y , para cambiar el valor. Pulse o y , para mover el dígito. Intoduzca el valor de Zero Range. Pulse , para marcar el punto decimal. La opción de Zero Range se puede programar desde 0e hasta 3000e. Está programado en „5e" por defecto.

ZERO-SAVING

Cuando se activa la opción de Zero-saving, la de Auto Zero se desactiva automáticamente. La báscula calcula el peso teniendo en cuenta la última puesta a cero. Esta función está desactivada por defecto.
Pulse o HOLD , para acceder a la opción de Zero Saving. Se mostrará SZ ---.
Pulse ZERO o y , para cambiar el estado a „on" (activado) o „off" (desactivado)."

ES

ANTI-MOTION

La función Anti-Motion establece la determinación del peso cuando la escala está en movimiento. Cuanto más débil sea el nivel Anti-Motion, más rápidamente mostrará la balanza el peso, pero tardará más en estabilizarse.
La función Anti-Motion puede ser regulada a: 0 (desactivada), 1 (muy débil), 2 (débil) 3 (normal), 4 (fuerte), 5 (muy fuerte).

Pulse o HOLD para introducir la configuración de Anti-motion. Se mostrará Stb ZERO
Pulse o y para cambiar el valor.

PESADO DINAMICO

En algunas aplicaciones especiales en las que la precisión de la balanza no es lo más importante frente a la estabilidad para poder leer el peso, la función de pesado dinámico puede ser muy útil, para poder a leer el peso más rápidamente.

Pulse o HOLD para introducir la configuración de Pesado Dinámico. Se mostrará Y---.
Pulse ZERO o y para cambiar el valor.

GRAVEDAD

La gravedad puede ser regulada entre 0.000 y 9.999.

Ajuste la gravedad únicamente si utiliza la balanza en un lugar en el que la aceleración de la gravedad es realmente diferente a la del lugar en el que la balanza fue calibrada.

Pulse ■ o HOLD para introducir la configuración de Gravedad. Se mostrará G----.

Pulse ZERO o ◄ ,y ▬ a continuación para modificar el dígito. Pulse TARE o ► , y ◄▬ para cambiar de cifra. Introduzca el valor de gravedad. Pulse para introducir el punto decimal.

UNIDAD DE USUARIO

La unidad del usuario puede ser regulada entre 0.000 y 9.999.

La unidad de usuario es una unidad determinada que se usa habitualmente en la región o el contexto del usuario, pero que no está incluida en la balanza por defecto. Se trata de una ratio de la unidad del sistema. Por ejemplo, si la unidad del usuario está configurada en 1.234 y si la unidad del sistema es el kg, tras cambiar a la unidad de usuario, la balanza medirá el peso (1000kg), y mostrará en pantalla el valor calculado (1234usr).

Por ello deberá tener especial atención en la carga máxima que cuelgue en la balanza mientras esté utilizando la unidad de usuario, pues la pantalla muestra una numeración diferente. Esto puede llevar a confusión. Tenga cuidado de que no se produzca una sobrecarga.

Pulse ■ o HOLD para introducir la configuración de Unidad de usuario. Se mostrará U----.

Pulse ZERO o ◄ y ▬ a continuación para modificar el dígito. Pulse TARE o ►, y ◄▬ para cambiar de cifra. Introduzca el valor de unidad de usuario. Pulse F1 para introducir el punto decimal.

CALIBRADO

INTRODUCIR LA CONFIGURACION DE CALIBRADO

Pulse ▲ dos veces para entrar en el modo de contraseña.

La pantalla mostrará P000 Pulse ZERO o◄ , y ▬ para cambiar el dítgito. Pulse TARE o► , y◄▬, para modificar el dígito. Introduzca la contraseña de calibración: P8416

Pulse HOLD o ■ para confirmar los datos introducidos y para introducir la calibración. Se mostrará CAL.

UNIDAD DEL SISTEMA

La pantalla muestra la unidad del sistema, por ejemplo UnitKG, ´que indica que la unidad del sistema es el kg. La unidad del sistema puede ser kg y lb.

Pulse HOLD o ■ para entrar en la configuración de la unidad del sistema. La pantalla muestra. n---

Pulse ZERO o ◄ , y ▬ , para cambiar la unidad del sistema.

GRAVEDAD DE CALIBRACION

Este valor puede ser ajustado entre 0.000 y 9.999. El valor por defecto es 9.794

Pulse HOLD o ■ para entrar en la configuración de Gravedad. La pantalla mostrará G----.

Pulse ZERO o ◄ , y a continuación ▬ para modificar el dígito. Pulse TARE o ►, y ◄▬ para cambiar la cifra. Introduzca el valor de gravedad. Pulse para introducir el decimal

CAPACIDAD MÁXIMA

NO intente configurar una capacidad máxima mayor de la capacidad actual. Una sobrecarga puede causar daños serios a la balanza y es por ello muy peligroso.

☑ Pulse ■ o HOLD para entrar en la configuración de Capacidad máxima. La pantalla mostrará00000

☑ Pulse ZERO o◄, y después ▬ para modificar el dígito. Pulse TARE o ►, ◄▬ para cambiar de cifra. Introduzca el valor de la capacidad máxima. Pulse F1 para introducir un punto decimal.

DETECCIÓN DE CERO

Pulse ■ o HOLD para entrar en la detección de cero. La pantalla mostrará LOAD ■ HOLD

No cuelgue ningún peso de la escala. Pulse o para que se muestre en la pantalla el código de peso 12345.

Una vez finalizada la detección, la balanza entre automáticamente en la Detección de carga 1.

DETECCIÓN DE CARGA 1

La pantalla muestra LOAD1 . ■ HOLD ◄▬

Cuelgue un peso estándard y pulse ZERO o . La pantalla mostrará TARE 000.

Pulse o ,y a continuación para modificar el dígito. Pulse o , y para cambiar de cifra. Introduzca un valor de pesado. Pulse F1 para introducir un punto decimal. ■ HOLD

Mantenga la carga estable y pulse o para que se muestre en la pantalla el código de peso 23456. ■ HOLD

Espere hasta que el código de pesado esté estable. Pulse o para comenzar la detección del peso.

Una vez finalizada la detección, la balanza entre automáticamente en la Detección de carga 2.

ES

DETECCIÓN DE CARGA 2

La pantalla muestra LOAD2.

Cuelgue un peso estándard y pulse c . La pantalla mostrará 00000

Pulse o ,y a continuación para modificar el dígito. Pulse o , y para cambiar de cifra. Introduzca un valor de pesado. Pulse para introducir un punto decimal

Mantenga la carga estable y pulse c para que se muestre en la pantalla el código de peso 34567.

Espere hasta que el código de pesado esté estable. Pulse o para comenzar la detección del peso.

Una vez finalizada la detección, la balanza entre automáticamente en la Detección de carga 3.

DETECCIÓN DE CARGA 3

La pantalla muestra LOAD3.

Cuelgue un peso estándard y pulse c . La pantalla mostrará 00000

Pulse o ,y a continuación para modificar el dígito. Pulse o , y para cambiar de cifra. Introduzca un valor de pesado. Pulse para introducir un punto decimal

Mantenga la carga estable y pulse c para que se muestre en la pantalla el código de peso 45678.

Espere hasta que el código de pesado esté estable. Pulse o para comenzar la detección del peso.

Una vez finalizada la detección, la balanza entre automáticamente en el modo de calibración

MANTENIMIENTO DE LA BATERIA

Para maximizar la vida de la batería, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Esta balanza funciona con batería de plomo-ácido 6V 4.0Ah recargable. .
- El tiempo de carga de una batería completamente descargada es de aproximadamente 12 horas. Cuando esté cargando la batería, el indicador de carga rojo indica que la batería no está cargada y el piloto verde indica que la batería está completamente cargada.
- Dependiendo de la configuración del brillo LED y del tiempo de reposo, la batería puede trabajar entre 60 horas y 200 horas,
- Para alargar al máximo la vida de la batería, active el modo de auto-apagado y el modo inactividad, configure un brillo LED tenue
- Para obtener un resultado óptimo de la batería, consérvela entre -20℃ (-4°F) y +50℃ (122°F). Una batería almacenada debe recargarse cada 3 meses.

- La batería está pegada de forma permanente a la puerta de la batería. Para extraer el pack de la batería, desenrosque los dos tornillos en la puerta de acceso, tire hacia usted el pack de la batería y desenchufe de la balanza el cable de la batería.

RESOLUCION DE PROBLEMAS

Problema	Posible Causa	Solución sugerida
No se enciende después de pulsar ON/OFF	Bacteria descargada / defectuosa	Compruebe la bateria y/o recárguela
	Botón ON/OFF defectuoso	Pulse con más fuerza durante 2 segundos
	Cable de corriente defectuoso	Abra la placa frontal y compruebe el cable de corriente
	Placa principal defectuosa	Póngase en contacto con su vendedor
La pantalla parpadea	Batería descargada	Cargue la batería
No ocurre nada después de pulsar un botón	Hay un problema con la alimentación eléctrica	Vuelva a enchufar el cable de corriente
	Botón defectuoso	Póngase en contacto con su vendedor
Lectura de la carga no estable	Carga en movimiento	Mantenga la carga estable
	Modo Anti-Motion débil	Cambie el nivel Anti-Motion
	Célula de carga o placa frontal húmedas	Seque la célula de carga y/o la placa frontal
	Placa principal defectuosa	Póngase en contacto con su vendedor
No se lee cero cuando no hay carga	Batería descargada	Cargue la batería
	Célula de carga ha soportado peso demasiado tiempo	Deje la balanza reposar
	célula de carga dañada	Póngase en contacto con su vendedor

Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.
Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach hakowych:
   3101 SBS-KW-3000
   3102 SBS-KW-5000

zamontowane są:

a. Akumulatory kwasowo – ołowiowe 6V 4Ah.
b. Baterie cynkowo-węglowe AA 1.5V.

2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilacz sieciowy wagi.
3. Demontaż akumulatora kwasowo – ołowiowego znajdującego się w wadze:
   a. Odkręcić wkręty mocujące pokrywę znajdującą się z tyłu urządzenia.
   b. Zdjąć pokrywę.
   c. Odpiąć / odlutować przewody końcówek akumulatora.
   d. Odkręcić i wyjąć akumulator.
4. Demontaż baterii cynkowo węglowych AA 1,5 V znajdujących się w pilocie zdalnego sterowania:
   a. Zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu pilota zdalnego sterowania;
   b. Wyjąć baterie.
5. Akumulator i baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.
6. Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.
Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de